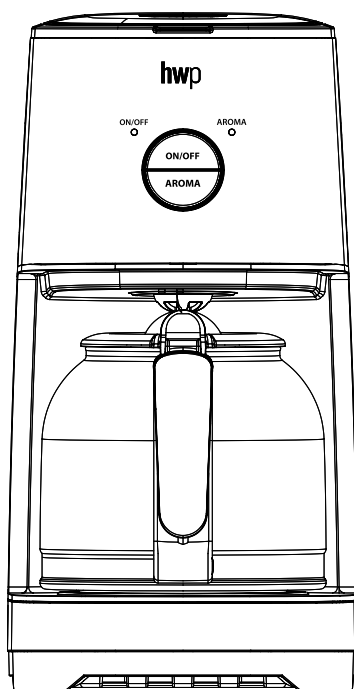


hwp

DE // KAFFEEMASCHINE

37410001-07



BDSK Handels GmbH & Co. KG,
Mergentheimer Straße 59, 97084 Würzburg, Deutschland.
www.xxxlutz.com
info@xxxlutz.at



Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Gebrauch des Geräts sorgfältig und bewahren Sie sie zur späteren Verwendung auf.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise vor Gebrauch und befolgen Sie diese, um das beste Ergebnis zu erzielen und um Verletzungen oder Beschädigungen zu vermeiden.

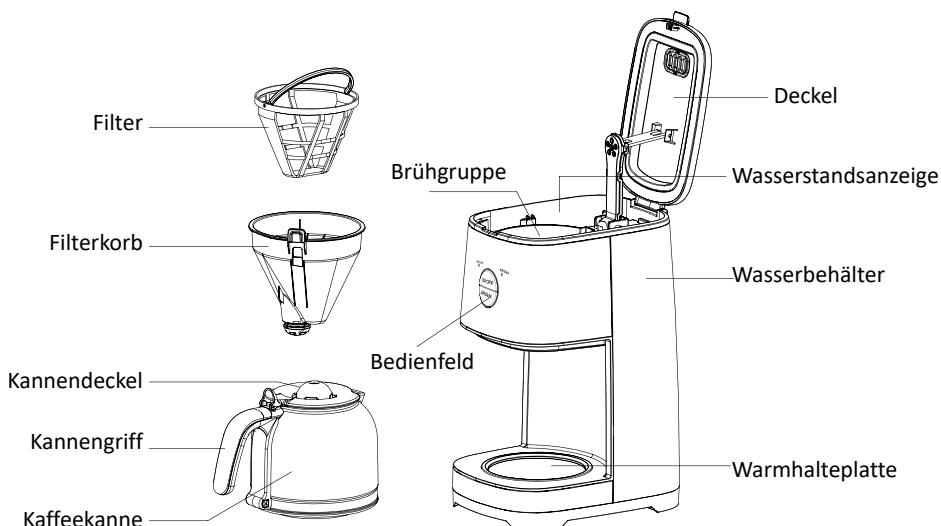
1. Bevor Sie den Netzstecker in eine Steckdose stecken, stellen Sie sicher, dass Spannung und Frequenz vor Ort den Angaben auf dem Typenschild entsprechen.
2. Um Verletzungen, Stromschläge und Feuer zu vermeiden, tauchen Sie das Gerät, Netzkabel und den Netzstecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
3. Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn diese beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt. Bewahren Sie Gerät und Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
4. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzugehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
5. Ziehen Sie nach dem Gebrauch oder vor der Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.
6. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist oder es zu Funktionsstörungen kommt. Wenden Sie sich zur Überprüfung, Reparatur oder Anpassung an eine

autorisierte Fachkraft.

7. Die Verwendung von Zubehör, welches nicht vom Hersteller empfohlen wird, kann Stromschläge und Verletzungen verursachen.
8. Es besteht ein Verletzungsrisiko durch Fehlbedienung.
9. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
10. Lassen Sie das Netzkabel nicht über Tisch- oder Arbeitsflächenkanten hängen und legen Sie es nicht auf heiße Oberflächen.
11. Platzieren Sie das Gerät nicht auf oder in der Nähe von Gas- oder Elektroherden sowie in oder in der Nähe von Backöfen.
12. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für den vorgesehenen Zweck.
13. Reinigen Sie die Kanne nicht mit Stahlwolle, Scheuermittel oder anderen aggressiven Reinigungsmitteln.
14. Ziehen Sie am Netzstecker, um diesen aus der Steckdose zu ziehen. Ziehen Sie niemals am Netzkabel.
15. Verwenden Sie das Gerät stets auf einem ebenen, trockenen und hitzebeständigen Untergrund.
16. Entfernen Sie den Deckel nicht während des Brühvorgangs, da es ansonsten schneller zu Kalkrückständen kommen kann. Seien Sie vorsichtig, damit Sie sich nicht durch den Dampf verbrühen.
17. Manche Teile werden während des Brühvorgangs heiß. Berühren Sie sie nicht mit den Händen, sondern verwenden Sie stets die Griffe.
18. Nach Gebrauch verfügt die Oberfläche der Heizelemente über Resthitze.
19. Befüllen Sie den Wasserbehälter nur mit Wasser und nicht mit anderen Flüssigkeiten. Betreiben Sie das Gerät nicht ohne Wasser.

20. Verwenden Sie die Kanne nicht, wenn sie Risse aufweist oder wenn der Griff locker oder verschlissen ist.
21. Stellen Sie sicher, dass die Kanne während des Brühvorgangs richtig auf die Warmhalteplatte gestellt ist.
22. Um das Risiko eines Brandes oder Stromschlags zu reduzieren, entfernen Sie nicht die untere Abdeckung. Das Gerät enthält keine vom Benutzer zu wartenden Teile. Reparaturen sollten ausschließlich von einer qualifizierten Fachkraft durchgeführt werden.
23. Die Kanne wurde speziell für dieses Gerät entworfen. Verwenden Sie sie niemals mit einem anderen Gerät.
24. Das Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt und in Bereichen wie den folgenden bestimmt:
 - Mitarbeiterküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
 - landwirtschaftliche Betriebe;
 - Hotels, Motels und andere Wohneinrichtungen (zur Verwendung durch Gäste);
 - Frühstückspensionen.
25.  Dieses Produkt ist nur für den Haushaltsgebrauch und den Gebrauch in Innenräumen bestimmt. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
26.  Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen des LFGB und ist für den Kontakt mit Lebensmitteln geeignet.
27.  Es besteht Verletzungs- und Brandgefahr! Einige Oberflächen des Geräts können während des Betriebs und auch für einige Zeit nach dem Ausschalten noch heiß sein. Beachten Sie dies, wenn Sie das Gerät anfassen! Während des Betriebs und beim Öffnen des Deckels kann heißer Dampf entweichen.
28. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf.

GERÄTEÜBERSICHT



1. Filter
2. Filterkorb
3. Kannendeckel
4. Kannengriff
5. Kaffeekanne
6. Brühgruppe

7. Bedienfeld
8. Deckel
9. Wasserstandsanzeige
10. Wassertank
11. Warmhalteplatte

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

Vergewissern Sie sich, dass die Einzelteile vollständig vorhanden sind und das Gerät nicht beschädigt ist. Füllen Sie den Wassertank bis zur Markierung „12“ (12 Tassen Wasser á 125 ml, max. 1,5 L) mit Wasser. Führen Sie einige Brühvorgänge ohne Kaffeepulver durch und gießen Sie das Wasser anschließend weg. Reinigen und trocknen Sie alle abnehmbaren Bestandteile gründlich gemäß den Anweisungen unter „**REINIGUNG UND PFLEGE**“.

KAFFEEZUBEREITUNG

1. Öffnen Sie den Deckel und füllen Sie den Wassertank mit Leitungswasser. Die Wassermenge sollte den durch die Wasserstandsanzeige angegebenen Maximalpegel von „12“ (12 Tassen) nicht überschreiten.
Vorsicht: Befüllen Sie den Wasserbehälter niemals mit weniger als 2 Tassen Wasser.
2. Geben Sie den Filter in den Filterkorb und setzen Sie diesen in die Brühgruppe. Stellen Sie sicher, dass er richtig eingesetzt ist. Andernfalls kann der Deckel nicht richtig geschlossen werden.

3. Geben Sie Kaffeepulver in den Filter. Für eine Tasse Kaffee reicht gewöhnlich ein gestrichener Teelöffel Kaffeepulver, wobei Sie dies Ihrem persönlichen Geschmack anpassen können. Schließen Sie den Deckel richtig.
4. Stellen Sie die Kanne auf die Warmhalteplatte. Stellen Sie sicher, dass der Deckel der Kanne geschlossen ist, damit die Anti-Tropf-Funktion aktiviert ist.
Hinweis: Sie können die Kanne jederzeit kurz von der Warmhalteplatte nehmen und Kaffee einschenken. Für max. 30 Sekunden tropft kein Kaffee durch den Trichter.
5. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Betätigen Sie einmal die Taste „ON/OFF“. Daraufhin leuchtet die Anzeige blau und das Gerät beginnt mit dem normalen Brühvorgang.
6. Wenn Sie starken Kaffee kochen möchten, betätigen Sie zunächst einmal die Taste „AROMA“ und die Anzeige für die Taste leuchtet blau. Betätigen Sie dann einmal die Taste „ON/OFF“. Daraufhin leuchtet die Anzeige blau und das Gerät beginnt mit dem Brühvorgang für starken Kaffee.
Hinweis: Um die „AROMA“-Einstellung zu deaktivieren, betätigen Sie einfach erneut die Taste „AROMA“. Die Einstellung kann jedoch nur abgebrochen werden, bevor Sie die Taste „ON/OFF“ drücken.
7. Der Brühvorgang kann jederzeit unterbrochen werden, indem Sie die Taste „ON/OFF“ erneut drücken. Die Anzeige erlischt daraufhin und zeigt somit an, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
8. Wenn der Brühvorgang abgeschlossen ist, müssen Sie eine weitere Minute warten, bis der Kaffee nicht mehr in die Kanne tropft. Danach kann die Kaffeekanne zum Servieren entnommen werden.
Hinweis: Die Kaffeemenge ist geringer als die in den Wassertank gefüllte Wassermenge, da etwas Wasser verdampft, etwas am Kunststoff haften bleibt und der Kaffeesatz etwas Wasser absorbiert.
9. Wenn der Brühvorgang abgeschlossen ist, halten Sie die Stromversorgung des Geräts aufrecht, wenn Sie den Kaffee nicht sofort servieren möchten. Der Kaffee kann auf der Warmhalteplatte warmgehalten werden. Wurde die Stromversorgung nicht manuell getrennt, schaltet sich das Gerät 40 Minuten nach Ende des Brühvorgangs automatisch aus. Für einen optimalen Kaffeegeschmack sollte der Kaffee unmittelbar nach dem Brühvorgang serviert werden.
10. Wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, schalten Sie es stets aus und ziehen Sie den Netzstecker.
Vorsicht: Gießen Sie den Kaffee langsam aus der Kanne. Kippen Sie die Kanne nicht abrupt in einem großen Winkel, da heißer Kaffee über den Deckelrand schwappen und Personen verletzen könnte.

REINIGUNG UND PFLEGE

VORSICHT: Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose. Um einen Stromschlag zu vermeiden, tauchen Sie das Gerät, Netzkabel oder den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

1. Reinigen Sie alle abnehmbaren Einzelteile nach jedem Gebrauch mit mildem Seifenwasser.
2. Wischen Sie die äußeren Oberflächen des Geräts mit einem weichen, feuchten Tuch ab und entfernen Sie etwaige Flecken.
3. Während des Brühvorgangs können sich Wassertropfen im oberen Bereich des Filterkorbs bilden und auf den Boden des Geräts tropfen. Damit sich das Tropfen in Grenzen hält, wischen Sie diesen Bereich nach jedem Gebrauch mit einem sauberen, trockenen Tuch ab.
4. Wischen Sie die Warmhalteplatte vorsichtig mit einem feuchten Tuch ab. Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel.

5. Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf, wenn es abkühlt oder gereinigt wird.
6. Wickeln Sie das Netzkabel nicht um das Gerät.
7. Setzen Sie nach der Reinigung alle Einzelteile für den nächsten Gebrauch wieder richtig ein.

Hinweis:

Filter, Filterkorb und Kaffeekanne können in der Spülmaschine gereinigt werden.

Stellen Sie sicher, dass die Bestandteile nicht in der Spülmaschine eingeklemmt werden.

ENTKALKUNG

Damit das Gerät effizient verwendet werden kann, muss es regelmäßig entkalkt werden.

Wie oft das Gerät entkalkt werden muss, hängt von Ihrer örtlichen Wasserhärte und der Häufigkeit der Verwendung des Geräts ab. Wenn das Wasser sehr hart ist, sollte nach ca. 30 Anwendungen entkalkt werden. Bei weicherem Wasser muss das Gerät erst nach ca. 60 Anwendungen entkalkt werden. Ihre örtliche Wasserversorgung kann Ihnen Informationen zur Wasserhärte liefern.

Verwenden Sie ausschließlich Entkalkungsmittel, die speziell für Kaffeemaschinen geeignet sind und halten Sie sich genau an die Anweisungen.

Gehen Sie folgendermaßen zum Entkalken vor:

1. Geben Sie das Entkalkungsmittel in den Wasserbehälter.
2. Fügen Sie gemäß Anweisung des Mittels die benötigte Menge an Wasser hinzu, überschreiten Sie hierbei jedoch nicht die Maximalmarkierung (12) der Wasserstandsanzeige.
3. Stellen Sie die Kanne zurück auf die Warmhalteplatte.
4. Achten Sie darauf, dass der Filter (ohne Kaffeepulver) und der Filterkorb korrekt eingesetzt sind.
5. Schalten Sie das Gerät ein, um mit dem Brühvorgang zu beginnen.
6. Warten Sie, bis ausreichend Wasser für ca. 2 Tassen durch die Maschine gelaufen ist. Stoppen Sie dann den Brühvorgang, indem Sie erneut die Taste „ON/OFF“ betätigen.
7. Lassen Sie das Entkalkungsmittel 15 Minuten einwirken.
8. Wiederholen Sie zweimal die Schritte 5 bis 7.
9. Starten Sie dann den Brühvorgang und warten Sie, bis das Wasser komplett durchgelaufen ist.
10. Lassen Sie das Gerät dreimal mit maximaler Wassermenge brühen. Nach drei Brühzyklen sind sämtliche Rückstände des Entkalkungsmittels entfernt und Sie können das Gerät wieder verwenden.

Technische Daten

Stromversorgung	220–240 V Wechselstrom, 50–60 Hz
Nennleistung	900 W
Fassungsvermögen Wassertank	1,5 l
Schutzklasse gegen elektrischen Schlag	Klasse I
Netzkabellänge	75 cm

Entsorgung

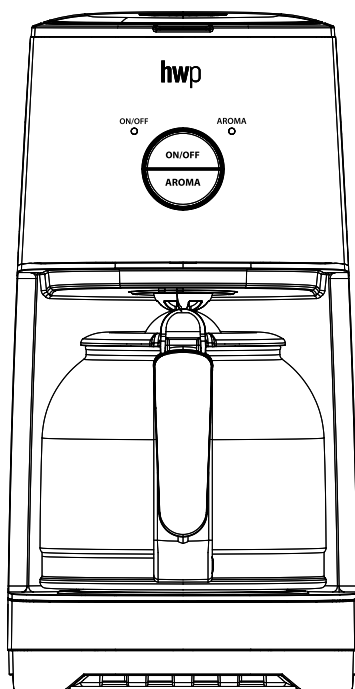


Das hier angeführte und auf dem Gerät angebrachte Symbol bedeutet, dass das Gerät als Elektro- oder Elektronikgerät eingestuft wurde. Es darf am Ende seiner Nutzungsdauer nicht mit anderen Haushalts- oder Gewerbeabfällen entsorgt werden. Die EU-Richtlinie über Elektro- und Elektronikaltgeräte (2012/19/EU) wurde eingeführt, um Produkte unter Anwendung der optimalen zur Verfügung stehenden Verwertungs- und Recyclingverfahren wiederzuverwerten, um den Umwelteinfluss zu minimieren, gefährliche Substanzen zu behandeln und um Deponien zu vermeiden. Für Informationen über die korrekte Entsorgung von Elektro- oder Elektronikgeräten, kontaktieren Sie bitte Ihre örtlichen Behörden.

hwp

BG // КАФЕМАШИНА

37410001-07



BDSK Handels GmbH & Co. KG,
Mergentheimer Straße 59, 97084 Würzburg, Deutschland (Вюрцбург, Германия).
www.xxxlutz.com
info@xxxlutz.at



Преди употреба на уреда внимателно прочетете тези инструкции за експлоатация и ги запазете за по-късно ползване.

Преди употреба прочетете всички указания за безопасност и ги следвайте, за да получите възможно най-добър резултат и да избегнете наранявания или повреди.

1. Преди да пхнете щепсела в контакт се уверете, че местното напрежение и честота отговарят на данните от фабричната табелка.
2. За да избегнете наранявания, токов удар или пожар не потапяйте уреда, захранващия кабел или щепсела във вода или други течности.
3. Уредът може да се използва от деца над 8 години, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и познания, ако те са под надзор или са били инструктирани относно безопасната употреба на уреда и са разбрали свързаните с това опасности. Деца не бива да си играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца освен ако не са по-големи от 8 години и са под надзор. Съхранявайте уреда и захранващия кабел на място, недостъпно за деца на възраст под 8 години.
4. Децата трябва да се наблюдават, за да не се допусне игра с уреда.
5. След употреба или преди почистване издърпайте щепсела от контакта.
6. Не използвайте уреда, ако захранващият кабел или щепселът са повредени или възникнат неизправности. За проверка, поправка или настройка се обърнете към оторизиран специалист.
7. Използването на принадлежности, които не се

препоръчват от производителя, може да причини токови удари и наранявания.

8. Съществува риск от нараняване поради неправилна експлоатация.
9. Не използвайте уреда навън.
10. Не допускате хранящият кабел да виси върху ръбове на маси или работни плотове и не го поставяйте върху горещи повърхности.
11. Не поставяйте уреда върху или в близост до газови или електрически печки, както и във или в близост до фурни.
12. Използвайте уреда само по предназначение.
13. Не почиствайте каната с телена гъбичка, абразивни препарати или други агресивни почистващи препарати.
14. Хващайте самия щепсел, за да го издърпате от контакта. Никога не дърпайте за хранящия кабел.
15. Използвайте уреда винаги върху равна, суха и топлоустойчива повърхност.
16. Не махайте капака по време на процеса на варене на кафето, тъй като в противен случай може по-бързо да се образува котлен камък. Внимавайте да не се изгорите от парата.
17. Някои части се нагряват по време на процеса на варене на кафето. Не ги докосвайте с ръце, а използвайте винаги дръжките.
18. След употреба повърхността на нагряващите елементи все още е топла.
19. Пълнете водния контейнер само с вода и с никакви други течности. Не използвайте уреда без вода.
20. Не използвайте каната, ако е напукана, или ако дръжката е хлабава или износена.

21. Уверете се, че по време на процеса на варене на кафето каната е правилно поставена върху подгряващата плоча.
22. За да намалите риска от пожар или токов удар не отстранявайте долното покритие. Уредът не съдържа части, на които трябва да се прави поддръжка от страна на потребителя. Поправки трябва да се извършват единствено от квалифициран специалист.
23. Каната е проектирана специално за този уред. Никога не я използвайте с друг уред.
24. Уредът е предназначен за употреба в домакинството и на места като следните:
 - кухни за служители в магазини, офиси и други работни среди;
 - селскостопански предприятия;
 - хотели, мотели и други места за настаняване (за ползване от гости);
 - пансиони със закуска.
25.  Този продукт е предназначен само за употреба в домакинството и на закрито. Не използвайте уреда на открито.
26.  Този уред отговаря на изискванията на Германския Кодекс за хранителните продукти, предметите за всекидневна употреба и храните за животни LFGB и е подходящ за контакт с храни.
27.  Съществува опасност от нараняване и пожар! Някои повърхности на уреда може да останат горещи по време на работа и известно време след изключване. Имайте го предвид, когато боравите с уреда! По време на работа и при отваряне на капака може да излезе гореща пара.
28. Запазете инструкциите за експлоатация.

ПРЕГЛЕД НА УРЕДА



1. Филтър
2. Филтърна кошница
3. Капак на каната
4. Дръжка на каната
5. Кана за кафе
6. Група за варене на кафето

7. Контролен панел
8. Капак
9. Индикатор за нивото на водата
10. Воден резервоар
11. Подгряваща плоча

ПРЕДИ ПЪРВАТА УПОТРЕБА

Уверете се, че всички отделните части са на лице, и че уредът не е повреден. Налейте вода във водния резервоар до маркировката „12“ (12 чаши вода от по 125 мл, макс. 1,5 L). Извършете няколко пъти процеса на варене на кафе без да сипвате смляно кафе, след което излейте водата. Почистете и подсушете основно всички свалящи се съставни части съобразно указанията от „ПОЧИСТВАНЕ И ГРИЖА“.

ПРИГОТВЯНЕ НА КАФЕ

1. Отворете капака и напълнете водния резервоар с чешмяна вода. Количеството вода не трябва да бъде над максималното ниво „12“ (12 чаши), както се вижда от индикатора за нивото на водата.
Внимание: Никога не пълнете водния контейнер с по-малко от 2 чаши вода.
2. Сложете филтъра във филтърната кошница и я поставете в групата за варене на кафето. Уверете се, че той е правилно поставен. В противен случай капакът не може да се затвори правилно.

3. Сложете смляно кафе във филтъра. По принцип за една чаша кафе е достатъчна една равна чаена лъжичка смляно кафе, въпреки че можете да промените количеството според Вашия личен вкус. Затворете капака правилно.
4. Поставете каната върху подгриващата плоча. Уверете се, че капакът на каната е затворен, за да се активира функцията против капене.
Указание: Можете по всяко време да вземете каната за малко от подгриващата плоча и да налеете кафе. За максимално 30 секунди през фунията не капе кафе.
5. Включете щепсела в контакта. Натиснете веднъж копчето „ON/OFF“ (ВКЛ./ИЗКЛ.). След това индикаторът светва синьо, и уредът стартира нормалния процес на варене на кафе.
6. Ако искате да сварите силно кафе, първо натиснете веднъж бутона „AROMA“ (AROMAT), и индикаторът за бутона светва синьо. След това натиснете веднъж бутона „ON/OFF“. Индикаторът светва синьо, и уредът стартира процеса на варене на силно кафе.
Указание: За да деактивирате настройката „AROMA“ (AROMAT), просто отново натиснете бутона „AROMA“. Настройката обаче може да бъде отменена само преди да натиснете бутона „ON/OFF“.
7. Може да прекъснете процеса на варене на кафе по всяко време като отново натиснете бутона „ON/OFF“. След това индикаторът изгасва, като така показва, че уредът е изключен.
8. След като процеса на варене на кафе приключи трябва да изчакате още една минута, докато кафето не капе повече в каната. След това може да вземете каната за кафе и да сервира/налеете кафе.
Указание: Количеството кафе е по-малко от напълненото във водния резервоар количество вода, тъй като малка част от водата се изпарява, друга част полепва по пластмасата, а и кафяната утайка абсорбира също малко вода.
9. След като процеса на варене на кафе приключи не прекъсвайте снабдяването с ток на уреда, ако не искате да сервира кафето веднага. Кафето може да се поддържа топло върху подгриващата плоча. Ако снабдяването с ток не е било прекъснато ръчно, уредът се изключва автоматично 40 минути след края на процеса на варене на кафе. За оптимален вкус на кафето то трябва да се сервира непосредствено след процеса на варене.
10. Когато уредът не се използва, винаги го изключвайте и дърпайте щепсела.
Внимание: Изливайте кафето от каната бавно. Не накланяйте рязко и под голям ъгъл каната, тъй като от края на капака може да изтече горещо кафе и да нарани лица.

ПОЧИСТВАНЕ И ГРИЖА

ВНИМАНИЕ: Преди почистване издърпайте щепсела от контакта. За да избегнете токов удар, никога не потапяйте уреда, захранващия кабел или щепсела във вода или други течности.

1. Почиствайте всички свалящи се отделни части след всяка употреба с лека сапунена вода.
2. Избърсвайте външните повърхности на уреда с мека, влажна кърпа и отстранявайте евентуалните петна.
3. По време на процеса на варене на кафе в горната част на филтърната кошница могат да се образуват водни капчици, които да капят върху дъното на уреда. За да може капенето да се поддържа в граници, след всяка употреба избърсвайте тази област с чиста, суха кърпа.

4. Избърсвайте подгряващата плоча внимателно с влажна кърпа. Никога не използвайте агресивни почистващи препарати.
5. Съхранявайте уреда на сухо място и извън обсега на деца, когато се охлажда или почиства.
6. Не увивайте захранващия кабел около уреда.
7. След почистване отново поставете правилно всички отделни части за следващата употреба.

Забележка:

Филтърът, филтърната кошница и каната за кафе могат да се почистват в съдомиялна машина.

Уверете се, че съставните части не са заклещени в съдомиялната машина.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕНИЯ КАМЪК

За да може уредът да се ползва ефикасно, редовно трябва да се отстранява котленият камък.

Колко често трябва да се отстранява котлен камък зависи от твърдостта на водата в района и от това колко често използвате уреда. Ако водата е много твърда, котленият камък трябва да се отстрани след около 30 ползвания. При по-мека вода котленият камък трябва да се отстрани от уреда едва след около 60 ползвания. Вашето местно водоснабдяване може да Ви даде информация относно твърдостта на водата.

Използвайте само такива препарати за отстраняване на котлен камък, които са подходящи специално за машини за кафе, и се придържайте стриктно към указанията.

За отстраняване на котления камък процедирайте по следния начин:

1. Сложете препарата за отстраняване на котлен камък във водния контейнер.
2. Добавете необходимото според указаниято на препарата количество вода, като при това не преминавайте максималната маркировка (12) на индикатора за нивото на водата.
3. Поставете каната обратно върху подгряващата плоча.
4. Внимавайте филтърът (без смляно кафе) и филтърната кошница да са правилно поставени.
5. Включете уреда, за да започне процеса на варене.
6. Изчакайте през машината да премине достатъчно количество вода за около 2 чаши. След това спрете процеса на варене, като отново натиснете бутона „ON/OFF“.
7. Оставете препарата за отстраняване на котлен камък да действа 15 минути.
8. Повторете стъпките от 5 до 7 два пъти.
9. След това стартирайте процеса на варене и изчакайте водата да премине напълно.
10. Оставете уреда да вари три пъти с максимално количество вода. След три цикъла на варене всички остатъци от препарата за отстраняване на котлен камък са премахнати и Вие може отново да ползвате уреда.

Технически данни

Електрозахранване	220-240 V променлив ток, 50-60 Hz
Номинална мощност	900 W
Вместимост воден резервоар	1,5 л
Клас на защита срещу токов удар	клас I
Дължина на захранващия кабел	75 см

Изхвърляне

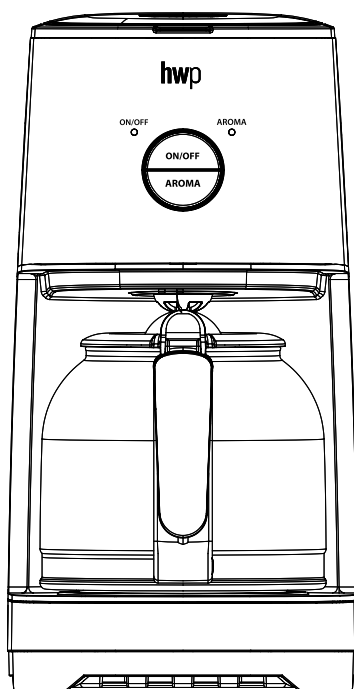


Показаният тук и изображеният върху уреда символ означава, че той е класифициран като електрическо и електронно оборудване. В края на полезния му живот той не трябва да се изхвърля заедно с други битови или търговски отпадъци. Директивата на ЕС за електрическите и електронни уреди (2012/19/ЕС) беше въведена с цел повторното използване на продукти чрез прилагане на най-добрите методи за използване и рециклиране, които са на разположение, за да се сведе до минимум влиянието върху околната среда, за успешно третиране на опасните вещества и за да се избягва образуването на сметища. За информация относно правилното отстраняване като отпадък на електрически и електронни уреди, моля да се обръщате към Вашите местни институции.

hwp

FR // MACHINE À CAFÉ

37410001-07



BDSK Handels GmbH & Co. KG,
Mergentheimer Strasse 59, 97084 Würzburg, Allemagne.
www.xxxlutz.com
info@xxxlutz.at



Veuillez lire soigneusement ce mode d'emploi avant l'utilisation de l'appareil et conservez-le aux fins d'utilisation ultérieure.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Lisez les consignes de sécurité dans leur intégralité avant utilisation et suivez-les pour obtenir un résultat optimal et éviter tout dommage corporel ou matériel.

1. Avant de brancher la fiche d'alimentation dans une prise, assurez-vous que la tension et la fréquence locales correspondent aux indications de la plaque signalétique.
2. Ne plongez pas l'appareil, le câble ou la fiche d'alimentation dans l'eau ou dans d'autres liquides afin de prévenir tout risque de blessure, de choc électrique ou d'incendie.
3. L'appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans, ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient supervisées ou aient reçu des instructions sur l'utilisation sécuritaire de l'appareil et qu'elles comprennent les dangers impliqués. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien doivent être réalisés uniquement par des enfants de plus de huit ans, sous surveillance. Conservez l'appareil et le câble d'alimentation hors de portée des enfants de moins de huit ans.
4. Surveillez les enfants afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
5. Débranchez la fiche de la prise après l'utilisation ou avant le nettoyage.
6. N'utilisez pas l'appareil si le câble ou la fiche d'alimentation sont endommagés ou s'il y a un dysfonctionnement. Pour tout contrôle, réparation

ou modification, adressez-vous à un professionnel autorisé.

7. L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant peut occasionner des chocs électriques ou des blessures.
8. Une utilisation incorrecte peut entraîner un risque de blessure.
9. N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
10. Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre du bord de la table ou du plan de travail et ne le mettez pas sur des surfaces chaudes.
11. Ne placez pas l'appareil sur ou à proximité de cuisinières électriques ou au gaz ni de fours.
12. N'utilisez l'appareil que pour l'usage auquel il est destiné.
13. Ne nettoyez pas la verseuse avec de la paille de fer, des produits abrasifs ou d'autres produits de nettoyage agressifs.
14. Tirez au niveau de la fiche afin de retirer celle-ci de la prise de courant. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation.
15. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, sèche et résistante à la chaleur.
16. N'enlevez pas le couvercle pendant la préparation, au risque d'accélérer la formation de dépôts de calcaire. Veillez à ne pas vous brûler avec la vapeur.
17. Certains composants chauffent pendant l'utilisation. Ne les touchez pas avec les mains, et utilisez toujours les poignées.
18. Après utilisation, la surface des éléments chauffants rend une chaleur résiduelle.
19. Remplissez le réservoir uniquement d'eau, jamais d'autres liquides. N'utilisez pas l'appareil sans eau.

20. N'utilisez pas la verseuse si elle présente des fissures ou si la poignée est lâche ou usée.
21. Assurez-vous que la verseuse est bien placée sur la plaque chauffante au cours de la préparation.
22. Afin de réduire le risque d'incendie ou de choc électrique, ne retirez pas le boîtier inférieur. L'appareil ne comporte pas de composants à maintenir par l'utilisateur. Les réparations doivent uniquement être effectuées par un professionnel qualifié.
23. La verseuse a été spécialement conçue pour cet appareil. Ne l'utilisez jamais avec un autre appareil.
24. L'appareil est destiné à l'usage domestique ou aux secteurs du type :
 - cuisines destinées au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements de travail ;
 - exploitations agricoles ;
 - hôtels, motels et autres structures d'hébergement (utilisation par les clients) ;
 - chambres d'hôtes.
25.  Ce produit est destiné exclusivement à un usage domestique et en intérieur. N'utilisez pas cet appareil à l'extérieur.
26.  Cet appareil est conforme aux exigences de la LFGB et convient au contact avec les aliments.
27.  Risque de blessure et d'incendie ! Certaines surfaces de l'appareil peuvent devenir chaudes pendant l'utilisation et rester chaudes pendant un certain temps après l'arrêt de l'appareil. Soyez prudent lorsque vous touchez l'appareil ! Pendant le fonctionnement et lors de l'ouverture du couvercle, de la vapeur chaude peut s'échapper.
28. Conservez ce mode d'emploi.

APERÇU DE L'APPAREIL



1. filtre
2. Porte-filtre
3. Couvercle de la verseuse
4. Poignée de la verseuse
5. Verseuse
6. Groupe café

7. Panneau de commande
8. Couvercle
9. Indicateur du niveau d'eau
10. Réservoir d'eau
11. Plaque chauffante

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Vérifiez que vous disposez de tous les composants et que l'appareil n'est pas endommagé. Remplissez le réservoir d'eau jusqu'à la marque « 12 » (12 tasses d'eau de 125 ml, maximum 1,5 L). Effectuez quelques préparations sans café en poudre et puis jetez l'eau. Nettoyez et séchez soigneusement tous les composants amovibles selon les instructions sous « **NETTOYAGE ET ENTRETIEN** ».

PRÉPARATION DU CAFE

1. Ouvrez le couvercle et remplissez le réservoir d'eau. La quantité d'eau ne doit pas dépasser le niveau maximal indiqué par l'indicateur de niveau d'eau, qui est « 12 » (12 tasses).
Attention : ne remplissez jamais le réservoir de moins de 2 tasses d'eau.
2. Insérez le filtre dans le porte-filtre et placez-les dans le groupe café. Assurez-vous qu'il est bien en place. Dans le cas contraire, il ne sera pas possible de fermer le couvercle correctement.

3. Mettez du café moulu dans le filtre. Pour une tasse de café, une cuillère à café rase est normalement suffisante, mais vous pouvez adapter en fonction de votre goût personnel. Fermez bien le couvercle.
4. Placez la verseuse sur la plaque chauffante. Assurez-vous que le couvercle de la verseuse est fermé afin que la fonction anti-goutte soit activée.

Remarque: vous pouvez à tout moment retirer la verseuse brièvement de la plaque chauffante pour verser le café. Pendant 30 secondes, aucun café ne s'écoule à travers l'entonnoir.

5. Branchez la fiche dans une prise de courant. Appuyez une fois sur le bouton « MARCHE/ARRET ». Le voyant s'allume ensuite en bleu et l'appareil lance son processus normal de préparation.
6. Pour préparer un café corsé, actionnez ensuite le bouton « AROMA », le voyant s'allume alors en bleu. Puis, actionnez une fois le bouton « MARCHE/ARRET ». Le voyant s'allume ensuite en bleu et l'appareil lance son processus de préparation pour un café corsé.

Remarque: Pour désactiver le réglage « AROMA », il suffit d'appuyer à nouveau sur le bouton « AROMA ». Vous pouvez annuler le réglage uniquement avant d'appuyer sur le bouton « MARCHE/ARRET ».

7. La procédure de préparation peut être interrompue à tout moment en appuyant à nouveau sur le bouton « MARCHE/ARRET ». Le voyant s'éteint alors, indiquant ainsi que l'appareil est éteint.
8. Une fois le processus de préparation terminé, vous devez attendre encore une minute jusqu'à ce que le café ne goutte plus dans la verseuse. Vous pouvez ensuite retirer la verseuse pour servir le café.

Remarque: La quantité de café obtenue est inférieure à celle de l'eau versée dans le réservoir, car une partie de l'eau s'évapore, une autre reste collée au plastique, et le marc de café absorbe une petite quantité d'eau.

9. Une fois la préparation terminée, laissez l'appareil sous tension si vous ne souhaitez pas servir le café immédiatement. Le café peut être maintenu au chaud sur la plaque chauffante. Si l'alimentation électrique n'a pas été coupée manuellement, l'appareil s'éteindra automatiquement 40 minutes après la fin du processus de préparation.. Pour un goût optimal du café, l'idéal est de le servir immédiatement après la préparation.
10. Si l'appareil est hors utilisation, éteignez-le et débranchez la fiche d'alimentation.

Attention : versez le café lentement. Ne penchez pas la verseuse abruptement, car du café chaud risquerait de déborder du couvercle et de causer des blessures.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

ATTENTION : Débranchez la fiche de la prise électrique avant le nettoyage. Ne plongez jamais l'appareil, le cordon ou la fiche d'alimentation dans l'eau ou dans d'autres liquides afin de prévenir tout risque de choc électrique.

1. Nettoyez toutes les pièces amovibles avec de l'eau savonneuse après chaque utilisation.
2. Essuyez les surfaces extérieures de l'appareil avec un chiffon doux humide et éliminez les taches éventuelles.
3. Pendant la préparation, des gouttes d'eau peuvent se former dans la partie supérieure du porte-filtre et s'écouler au fond de l'appareil. Pour limiter l'écoulement, essuyez cet endroit avec un chiffon propre et sec après chaque utilisation.
4. Essuyez la plaque de maintien au chaud soigneusement avec un chiffon humide. N'utilisez jamais de nettoyeurs agressifs.

5. Stockez l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants le temps de le laisser refroidir ou de le nettoyer.
6. N'enroulez pas le cordon d'alimentation autour de l'appareil.
7. Après l'avoir nettoyé, remettez tous les composants bien en place pour la prochaine utilisation.

Remarque :

vous pouvez également laver le filtre, le porte-filtre et la verseuse au lave-vaisselle.

Assurez-vous que les composants ne se retrouvent pas coincés dans le lave-vaisselle.

DÉTARTRAGE

Afin de pouvoir préserver l'efficacité de l'appareil, procédez régulièrement à son détartrage.

La fréquence du détartrage dépend de la dureté de votre eau et de la fréquence d'utilisation de l'appareil. Si l'eau est très dure, procédez au détartrage toutes les 30 utilisations environ. Si l'eau est plus douce, procédez au détartrage toutes les 60 utilisations environ. Votre service des eaux local peut vous fournir des informations sur la dureté de l'eau.

Utilisez uniquement des détartrants spécialement conçus pour les machines à café et respectez attentivement les instructions.

Pour effectuer le détartrage, procédez comme suit :

1. Versez le détartrant dans le réservoir d'eau.
2. Ajoutez la quantité d'eau nécessaire conformément aux instructions du détartrant, sans dépasser la marque maximale (12) de l'indicateur de niveau d'eau.
3. Remettez la verseuse sur la plaque chauffante.
4. Vérifiez que le filtre (sans café moulu) et le porte-filtre sont insérés correctement.
5. Allumez l'appareil pour lancer la préparation.
6. Patientez jusqu'à ce que la quantité d'eau pour env. 2 tasses se soit écoulée de l'appareil. Interrompez la préparation en appuyant à nouveau sur le bouton « ON/OFF ».
7. Laissez le détartrant agir pendant 15 minutes.
8. Répétez deux fois les étapes 5 à 7.
9. Remettez ensuite la préparation en marche jusqu'à ce que toute l'eau se soit écoulée.
10. Lancez trois cycles avec la quantité d'eau maximale. Une fois ces trois cycles terminés, tous les résidus de détartrant ont été éliminés et vous pouvez utiliser l'appareil à nouveau.

Caractéristiques techniques

Alimentation électrique	220-240 V courant alternatif, 50-60 Hz
Puissance nominale	900 W
Capacité du réservoir d'eau	1,5 l
Classe de protection contre les chocs électriques	classe I
Longueur du câble d'alimentation	75 cm

Élimination

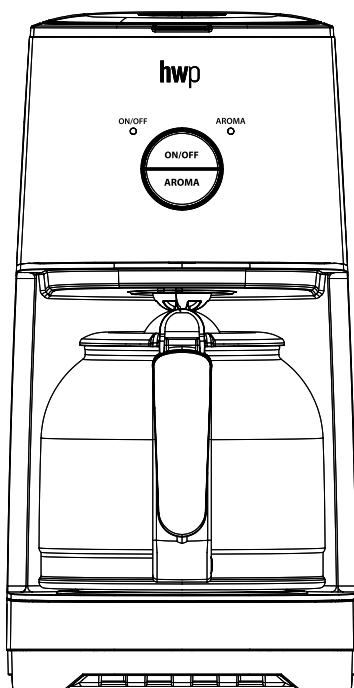


Le symbole illustré ici ou apposé sur l'appareil signifie que l'appareil est classé comme équipement électrique ou électronique. En fin de vie, il ne doit pas être éliminé avec les autres déchets ménagers ou industriels. La directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (2012/19/UE) a été introduite afin de réutiliser les produits en appliquant les meilleures méthodes de valorisation et de recyclage disponibles, de minimiser l'impact environnemental, de traiter les substances dangereuses et d'éviter la mise en décharge. Pour plus d'informations sur l'élimination correcte des équipements électriques et électroniques, veuillez contacter les autorités locales compétentes.

hwp

HR // APARAT ZA KAVU

37410001-07



BDSK Handels GmbH & Co. KG,
Mergentheimer Straße 59, 97084 Würzburg, Deutschland.
www.xxxlutz.com
info@xxxlutz.at



Prije uporabe pažljivo pročitajte upute i spremite ih za kasniju uporabu.

Prije korištenja pažljivo pročitajte i pridržavajte se svih oznaka obavijesti kako biste postigli najbolje rezultate i izbjegli ozljede ili oštećenja.

1. Prije stavljanja utikača u utičnicu provjerite jesu li napon uređaja i lokalne mreže identični.
2. Ne uranjajte uređaj, kabel ili utikač u vodu ili druge tekućine kako biste izbjegli ozljede, strujni udar i požar.
3. Djeca od 8 godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima ili bez iskustva ili znanja potrebnog za rukovanje smiju koristiti ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili su dobile upute za sigurno korištenje uređaja. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca od 8 godina smiju čistiti i održavati uređaj samo, ako su pod nadzorom odrasle osobe. Držite uređaj i kabel izvan dohvata djece do 8 godina.
4. Djecu treba nadzirati kako biste osigurali da se ne igraju s uređajem.
5. Nakon korištenja ili prije čišćenja izvucite utikač iz utičnice.
6. Ne koristite uređaj, ako su kabel ili utikač oštećeni ili u slučaju smetnji. Za provjeru, popravak ili prilagođavanje obratite se ovlaštenom servisu.
7. Ne koristite dodatke, koji nisu preporučeni od strane proizvođača, jer isti mogu prouzročiti strujni udar i ozljede.
8. Nepravilnim rukovanjem može doći do ozljeda.
9. Ne koristite uređaj na otvorenom.
10. Osigurajte da kabel ne visi preko ruba radne površine ili stola te ga ne postavljajte na vruće površine.

11. Ne postavljajte uređaj u blizini plinskih ili električnih štednjaka te pećnica.
12. Koristite uređaj isključivo u predviđene svrhu.
13. Za čišćenje vrča ne koristite čeličnu vunu, abrazivna ili druga agresivna sredstva za čišćenje.
14. Pri iskopčavanju uređaja primite utikač. Ne povlačite kabel.
15. Koristite uređaj na ravnoj, suhoj podlozi koja je otporna na toplinu.
16. Ne skidajte poklopac tijekom kuhanja kave, jer u protivnom brže nastaju naslage kamenca. Budite oprezni kako biste izbjegli opekline od pare.
17. Neki dijelovi postaju vrući tijekom kuhanja kave. Ne dodirujte ih rukama, nego koristite ručke.
18. Površina grijača je vruća i nakon korištenja.
19. U spremnik za vodu smije se ulijevati isključivo voda. Ne puštajte uređaj u rad bez vode.
20. Ne koristite vrč, ako uočite pukotine ili je drška labava ili u lošem stanju.
21. Provjerite je li vrč tijekom kuhanja kave pravilno postavljen na ploču za zadržavanje topline.
22. Ne skidajte donji pokrov kako biste smanjili rizik od požara ili strujnog udara. Uređaj ne sadrži dijelove koje korisnik mora održavati. Popravke smije izvršiti isključivo kvalificirani električar.
23. Vrč je koncipiran isključivo za ovaj uređaj. Ne koristite ga u kombinaciji s nekim drugim uređajem.
24. Uređaj je namijenjen za upotrebu u kućanstvu i sljedećim područjima:
 - čajne kuhinje u poduzećima, uredima i drugim radnim okruženjima;
 - seoska gospodarstva
 - hoteli, moteli i drugi stambeni objekti (koje koriste

gosti);

– prenoćišta s polupansionom.

25.  Ovaj proizvod je namijenjen samo za uporabu u kućanstvu i unutarnju uporabu. Ne koristite uređaj na otvorenom.
26.  Ovaj uređaj ispunjava zahtjeve Zakonika o hrani, proizvodima široke potrošnje i hrani za životinje (LFGB) i pogodan je za kontakt s hranom.
27.  Postoji opasnost od ozljeda i požara! Neke površine ovog uređaja mogu biti vruće tijekom rada i određeno vrijeme nakon isključivanja. Budite oprezni pri dodirivanju uređaja! Tijekom rada i pri otvaranju poklopca može izaći vruća para.
28. Spremite uputu za kasniju uporabu.

PRIKAZ UREĐAJA



1. Filter
2. Košara filtera
3. Poklopac vrča
4. Drška vrča
5. Vrč za kavu
6. Jedinica za kuhanje

7. Upravljačka ploča
8. Poklopac
9. Prikaz razine vode
10. Spremnik za vodu
11. ploča za održavanje topline

PRIJE PRVOG KORIŠTENJA

Provjerite jesu li svi dijelovi isporučeni te uređaj na oštećenja. Napunite spremnik vodom do oznake „12“ (12 šalica vode po 125 ml, maks. 1,5 l). Izvršite nekoliko postupaka kuhanja bez mljevene kave, a zatim izlijte vodu. Temeljito očistite i osušite sve odvojive dijelove sukladno uputama iz poglavlja „ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE“.

KUHANJE KAVE

1. Otvorite poklopac i napunite spremnik vodom iz vodovoda. Osigurajte da voda ne prijeđe maksimalnu oznaku „12“ (12 šalica) kao što je vidljivo na prikazu razine vode.
Oprez: Spremnik za vodu morate napuniti s minimalno 2 šalice vode.
2. Stavite filter u košaru filtera, a zatim ju umetnite u jedinicu za kuhanje. Provjerite je li ista pravilno umetnuta. U protivnom poklopac se ne može pravilno zatvoriti.

3. Stavite mljevenu kavu u filter. Za jednu šalicu kave dovoljna je jedna žličica mljevene kave kada je vrhom puna. Međutim, količinu možete prilagoditi vašem osobnom ukusu. Pravilno zatvorite poklopac.
4. Stavite vrč na ploču za zadržavanje topline. Provjerite je li poklopac vrča zatvoren kako bi se aktivirala funkcija zaustavljanja kapanja.
Napomena: Vrš možete u bilo kojem trenutku nakratko skinuti s ploče za zadržavanje topline i poslužiti kavu. Kava neće kapati kroz lijevak tijekom 30 sekundi.
5. Stavite utikač u utičnicu. Jedanput pritisnite tipku „ON/OFF“. Zatim svijetli plavi indikator, a uređaj počinje uobičajeni postupak kuhanja kave.
6. Ako želite skuhati jaku kavu, prvo pritisnite tipku „AROMA“, zatim tipka svijetli plavom bojom. Jedanput pritisnite tipku „ON/OFF“. Zatim svijetli plavi indikator, a uređaj počinje uobičajeni postupak kuhanja jake kave.
Napomena: Ponovno pritisnite tipku „AROMA“ kako biste deaktivirali postavku „AROMA“. Međutim, postavku možete prekinuti samo ako prethodno pritisnete tipku „ON/OFF“.
7. Postupak kuhanja kave možete prekinuti u bilo kojem trenutku tako što ćete ponovno pritisnuti tipku „ON/OFF“. Zatim se gasi indikator, što znači da je uređaj isključen.
8. Ako je postupak kuhanja kave završen, pričekajte daljnju minutu dok kava ne prestane kapati u vrč. Nakon toga možete skinuti vrč za posluživanje.
Napomena: Količina skuhanе kave je manja od količine vode u spremniku, jer dio količine vode ispari, dio se zadrži na plastici, a talog kave također apsorbira dio vodu.
9. Po završetku postupka kuhanja kave, ostavite uređaj uključenim, ako ne želite odmah poslužiti kavu. Kava se može držati toplom na ploči za zadržavanje topline. Ako napajanje električnom energijom nije ručno prekinuto, uređaj se automatski isključuje na 40 minuta nakon postupka kuhanja. Kava ima najbolju aromu, ako se posluži neposredno po završetku postupka kuhanja.
10. Ako uređaj nije u uporabi, isključite ga i izvucite utikač.
Opres: Pažljivo izlijevajte kavu iz vrča. Ne nagnjite vrč prebrzo ili pod velikim kutom, jer bi kava mogla isteći preko ruba poklopca i prouzročiti ozljede.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

OPREZ: Prije čišćenja izvucite utikač iz utičnice. Ne uranjajte uređaj, kabel ili utikač u vodu ili druge tekućine kako biste izbjegli strujni udar.

1. Nakon svakog korištenja operite sve odvojive dijelove u toploj sapunici.
2. Obrišite vanjske površine uređaja mekom, vlažnom krpom i uklonite eventualne mrlje.
3. Tijekom postupka kuhanja mogu se pojaviti kapi vode u gornjem području košare filtera i kapati na dno uređaja. Obrišite to područje suhom, čistom krpom nakon svakog korištenja kako biste smanjili kapanje.
4. Pažljivo obrišite ploču za održavanje topline vlažnom krpom. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje.
5. Držite uređaj na suhom mjestu i izvan dohvata djece dok se ne ohladi ili prilikom čišćenja.
6. Ne namatajte kabel oko uređaja.
7. Nakon čišćenja vratite sve dijelove u uređaj kako bi isti bio spreman za ponovno korištenje.

Napomena:

Filter, košara filtera i vrč su pogodni za pranje u perilici posuđa. Osigurajte da se dijelovi ne zaglave u perilici posuđa.

UKLANJANJE KAMENCA

Redovitim uklanjanjem kamenca osiguravate efikasno korištenje uređaja.

Intervali uklanjanja kamenca ovise o stupnju tvrdoće vode i učestalosti korištenja. Ako je voda jako tvrda, uklanjanje kamenca treba izvršiti nakon cca 30 korištenja. Kod mekše vode, uklanjanje kamenca treba izvršiti tek nakon cca 60 korištenja. informacije o tvrdoći vode možete zatražiti od lokalnog vodovoda.

Koristite isključivo sredstva za uklanjanje kamenca koja su pogodna za aparate za kavu i strogo se pridržavajte dotičnih uputa.

Pri uklanjanju kamenca postupite na sljedeći način:

1. Stavite sredstvo za uklanjanje kamenca u spremnik za vodu.
2. Ulijte potrebnu količinu vode sukladno uputama. Pri tome osigurajte da voda ne prijeđe oznaku maksimalne količine vode (12).
3. Vratite vrč na ploču za zadržavanje topline.
4. Provjerite jesu li filter (bez mljevene kave) i košara filtera pravilno umetnuti.
5. Uključite uređaj kako biste pokrenuli postupak kuhanja.
6. Pričekajte dok dovoljno vode za 2 šalice ne prođe kroz aparat. Zaustavite postupak kuhanja tako što ćete ponovno pritisnuti tipku „ON/OFF“.
7. Ostavite sredstvo za uklanjanje kamenca 15 minuta da djeluje.
8. Dvapat ponovite korake 5 - 7.
9. Zatim pokrenite postupak kuhanja i pričekajte dok sva voda ne prođe kroz aparat.
10. Tripot ponovite postupak kuhanja s maksimalnom količinom vode. Nakon tri ciklusa kuhanja svi su ostaci sredstva za uklanjanje kamenca uklonjeni, a uređaj je spreman za ponovno korištenje.

Tehnički podaci

Napajanje	220 - 240 V izmjenična struja, 50 - 60 Hz
Nazivna snaga	900 W
Zapremnina spremnika za vodu	1,5 l
Klasa zaštite protiv strujnog udara	Klasa I
Duljina kabela	75 cm

Zbrinjavanje u otpad

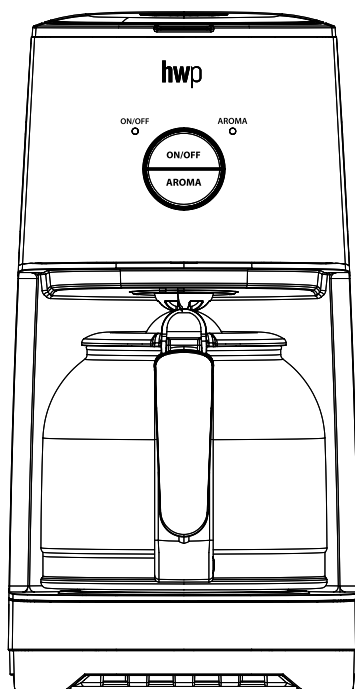


Ovdje i na uređaju prikazani simbol označava da je riječ o električnom ili elektroničkom uređaju. Isti se nakon vijeka trajanja ne smije zbrinuti u komunalni ili industrijski otpad. EU direktiva o električnim ili elektroničkim uređajima (2012/19/EU) je donesena, kako bi se proizvođači obavezali na korištenje raspoloživih optimalnih procesa recikliranja te minimizirao utjecaj na okoliš, tretiranje opasne supstance i spriječilo nastajanje deponija otpada. Za više informacija o pravilnom zbrinjavanju električnih ili elektroničkih uređaja obratite se lokalnim vlastima.

hwp

RO // APARAT DE CAFEA

37410001-07



BDSK Handels GmbH & Co. KG

Mergentheimer Straße 59, 97084 Würzburg, Germania.

www.xxxlutz.com

info@xxxlutz.at



Citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a utiliza aparatul și păstrați-le pentru consultarea ulterioară.

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ

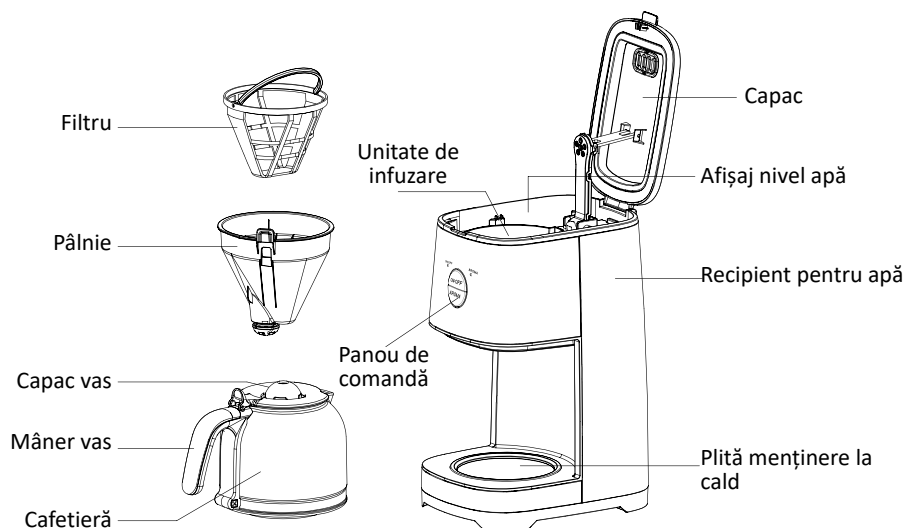
Citiți toate instrucțiunile înainte de utilizare și respectați-le pentru a obține cel mai bun rezultat și pentru a evita accidentări sau deteriorări.

1. Înainte de a introduce ștecărul în priză verificați dacă tensiunea electrică și frecvența corespund cu indicațiile de pe plăcuța cu specificații tehnice.
2. Pentru a evita pericolul de rănire, electrocutare, sau incendiu, nu scufundați aparatul, cablul de alimentare sau ștecărul în apă sau alte lichide.
3. Aparatul poate fi utilizat de copii cu vârste începând de la 8 ani precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse ori de persoane neexperimentate și neinstruite numai în cazul în care sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles pericolele care pot apărea ca urmare a utilizării lui. Copiilor nu le este permis să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea care revin utilizatorului nu pot fi efectuate de către copii decât dacă aceștia sunt supravegheați și au peste 8 ani. Nu lăsați aparatul și cablul de alimentare al acestuia la îndemâna copiilor sub 8 ani.
4. Copiii trebuie supravegheați, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
5. După utilizare sau înainte de curățare scoateți întotdeauna ștecărul aparatului din priză.
6. Nu utilizați aparatul în cazul în care cablul sau ștecărul sunt deteriorate sau aparatul nu funcționează în mod corespunzător. Pentru controale, reparații sau modificări adresați-vă unui electrician calificat.

7. Utilizarea accesoriilor care nu au fost recomandate de către producător poate cauza electrocutare sau leziuni corporale.
8. În cazul utilizării necorespunzătoare există riscul să vă accidentați.
9. Nu folosiți aparatul în aer liber.
10. Nu lăsați cablul de alimentare să atârne peste marginile meselor și evitați orice contact cu suprafețele fierbinți.
11. Nu așezați aparatul pe sau în apropiere de aragaze pe gaz sau electrice fierbinți respectiv cuptoare fierbinți.
12. Nu folosiți aparatul în alt scop decât acela pentru care a fost conceput.
13. Nu curățați cana cu bureți din lână de oțel, produse abrazive sau alți agenți de curățare agresivi.
14. Trageți de ștecăr pentru a-l scoate din priză. Nu trageți de cablul de alimentare.
15. Așezați aparatul pe o suprafață dreaptă, uscată și termorezistentă.
16. Nu îndepărtați capacul în timpul procesului de preparare, pentru a evita o depunere mai rapidă a calcarului. Aveți grijă să nu vă opăriți cu aburul fierbinte.
17. Unele componente se încălzesc în timpul funcționării utilizării aparatului. Nu atingeți niciodată aparatul cu mână, ci utilizați mânerul.
18. După utilizare, suprafața elementelor de încălzire va fi încă fierbinte.
19. Umpleți recipientul doar cu apă, niciodată alte lichide. Nu porniți aparatul fără apă.
20. Nu utilizați vasul dacă este crăpat sau dacă mânerul este slăbit sau uzat.
21. Asigurați-vă că cana este așezată corect pe plită în timpul procesului de preparare.

22. Pentru a reduce riscul de incendiu sau electrocutare, nu îndepărtați capacul inferior. Acest produs nu conține componente care pot fi reparate de către utilizator. Reparațiile trebuie efectuate numai de un către electrician specialist, calificat.
23. Vasul a fost conceput special pentru acest aparat. Nu folosiți niciodată aparatul împreună cu un alt dispozitiv.
24. Aparatul este destinat în exclusivitate uzului casnic și în spații precum:
- bucătării rezervate personalului din magazine, birouri sau alte medii de lucru;
 - întreprinderi agricole;
 - hoteluri, moteluri și alte locuințe (utilizate de oaspeți);
 - pensiuni cu mic dejun.
25.  Acest produs este destinat exclusiv uzului casnic și în interior. Nu folosiți aparatul în aer liber.
26.  Acest aparat îndeplinește cerințele LFGB (Codul german privind produsele alimentare, produsele de consum curent și produsele destinate hranei animalelor) și este adecvat pentru contactul cu alimentele.
27.  Există riscul de rănire și de incendiu! Unele suprafețe ale aparatului pot fi încă fierbinți în timpul funcționării și pentru o perioadă de timp după oprire. Aveți grijă, așadar, atunci când atingeți aparatul! Pot ieși aburi fierbinți în timpul funcționării și atunci când capacul este deschis.
28. Păstrați manualul de utilizare.

DESCRIEREA PRODUSULUI



1. Filtru
2. Pâlnie
3. Capac vas
4. Mâner vas
5. Cafetieră
6. Unitate de infuzare

7. Panou de comandă
8. Capac
9. Afișaj nivel apă
10. Rezervor de apă
11. Plită menținere la cald

ÎNAINTEA PRIMEI UTILIZĂRI

Asigurați-vă că toate componentele individuale sunt prezente și că dispozitivul nu este deteriorat. Umpleți recipientul pentru apă până la marcajul „12” (12 căni de apă a câte 125 ml). Lăsați de câteva ori aparatul să funcționeze fără cafea și turnați apoi apa. Curățați și uscați temeinic toate componentele detașabile conform instrucțiunilor de la punctul „CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE”.

PREPARAREA CAFELEI

1. Deschideți capacul și umpleți recipientul cu apă de la robinet. Cantitatea de apă nu trebuie să depășească nivelul maxim de „12” (12 căni), așa cum vă arată indicatorul nivelului de apă.
Atenție: Nu umpleți niciodată aparatul cu mai puțin de 2 căni de apă.
2. Puneți filtrul în pâlnie și plasați-l în unitatea de infuzare. Asigurați-vă că acesta a fost introdus în mod corespunzător. Altfel capacul nu va putea fi închis.

3. Adăugați cafea măcinată în filtru. O linguriță de cafea măcinată este de obicei suficientă pentru o ceașcă de cafea, dar puteți regla cantitatea în funcție de gustul dorit. Închideți capacul în mod corespunzător.
4. Plasați carafa pe placa de menținere la cald. Asigurați-vă că capacul căzii este închis pentru a declanșa mecanismul anti-picurare.
Indicație: Puteți lua oricând cana de pe plita de menținere la cald pentru a servi cafeaua. Pentru max. 30 de secunde nu va picura cafea din pâlnie.
5. Conectați ștecărul la priză. Apăsăți o singură dată tasta ON/OFF. Se va aprinde un indicator albastru și dispozitivul va începe procesul normal de infuzare.
6. Dacă doriți să preparați o cafea tare, apăsați mai întâi butonul „AROMA” și indicatorul luminos eferent tastei se va aprinde de culoare albastră. Apăsăți apoi o singură dată tasta ON/OFF. Se va aprinde un indicator albastru și dispozitivul va începe procesul de infuzare a unei cafele tari.
Indicație: Pentru a dezactiva această setare, pur și simplu apăsați din nou butonul „AROMA”. Opriți apoi procesul apăsând din nou butonul „ON/OFF”.
7. Procesul de infuzare poate fi întrerupt în orice moment prin apăsarea butonului „ON/OFF”. Afișajul se va stinge, indicând faptul că dispozitivul este oprit.
8. Odată ce cafeaua fost preparată, trebuie să așteptați cam un minut, până când nu mai picură niciun strop de cafea în cană. Apoi puteți lua cana ca să serviți cafeaua.
Indicație: Cantitatea de cafea este mai mică decât cantitatea de apă umplută în rezervorul de apă, deoarece o parte din aceasta se evaporă, o parte se lipește de plastic și o parte este absorbită de zațul de cafea.
9. Când procesul de preparare este finalizat, lăsați aparatul în priză dacă nu doriți să serviți cafeaua imediat. Pe plita de menținere la cald, cafeaua va rămâne caldă. Dacă sursa de alimentare nu a fost deconectată manual, dispozitivul se va opri automat la 40 de minute după terminarea procesului de preparare a cafelei. Cafeaua este mai gustoasă dacă o serviți proaspăt preparată.
10. Stingeți întotdeauna aparatul și scoateți-l din priză atunci când nu îl folosiți.
Atenție: Turnați lent cafeaua din cană. Nu înclinați cana brusc sau într-un unghi mare, deoarece astfel cafeaua se revarsă și apare pericolul de rănire.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

ATENȚIE: Scoateți ștecărul din priză înainte de curățare. Pentru a evita pericolul de electrocutare nu scufundați aparatul, cablul de alimentare sau ștecărul în apă sau alte lichide.

1. Curățați toate componentele detașabile cu o soluție delicată cu apă și săpun după fiecare utilizare.
2. Ștergeți suprafețele exterioare ale aparatului cu o lavetă moale și umedă și îndepărtați eventualele pete.
3. În timpul procesului de preparare, se pot forma picături de apă în zona superioară a pâlniei, care pot picura pe partea inferioară a aparatului. Pentru a evita prelingerea, ștergeți această zonă cu o lavetă curată și uscată după fiecare utilizare.
4. Ștergeți cu prudență placa de menținere la cald cu o lavetă umedă. Nu folosiți niciodată detergenți agresivi.

5. Depozitați aparatul într-un loc uscat și care să nu fie la îndemâna copiilor atunci când îl lăsați să se usuce sau când îl curățați.
6. Nu înfășurați cablul de alimentare în jurul aparatului.
7. După curățare, reintroduceți corect toate piesele individuale pentru următoarea utilizare.

Indicație:

Filtrul, pâlnia și cana de cafea pot fi curățate în mașina de spălat vase.

Asigurați-vă că piesele componente nu se blochează în mașina de spălat vase.

DECALCIFIERE

Pentru a asigura funcționarea corectă a aparatului, acesta trebuie supus unui proces de decalcifiere în mod regulat.

Cât de des trebuie decalcificat aparatul depinde de duritatea apei locale și de frecvența utilizării aparatului. Dacă apa din regiunea dumneavoastră are un nivel de duritate foarte ridicat, atunci aparatul trebuie decalcificat după aprox. 30 de utilizări. Dacă apa este mai puțin dură, aparatul trebuie decalcificat de abia după aprox. 60 de utilizări. Aceste informații pot fi obținute de la furnizorul local de apă.

Folosiți doar substanțe de decalcifiere special concepute pentru aparatele de cafea și urmați instrucțiunile pas cu pas.

Pentru a decalcifia aparatul, procedați după cum urmează:

1. Adăugați soluția de decalcifiere în recipientul de apă.
2. Adăugați cantitatea necesară de apă conform instrucțiunilor, dar nu depășiți marcajul maxim (12) a indicatorului de nivel al apei.
3. Plasați cana pe plita de menținere la cald.
4. Asigurați-vă că filtrul (gol) și pâlnia sunt introduse corect.
5. Porniți aparatul pentru a începe procesul de infuzare.
6. Așteptați până când a trecut suficientă apă pentru aproximativ 2 căni prin aparat. Opriți apoi procesul apăsând din nou butonul „ON/OFF”.
7. Lăsați soluția să acționeze timp de 15 minute.
8. Repetați de două ori pașii 5-7.
9. Apoi porniți procesul de infuzare și așteptați până când a curs toată apa din recipient în cană.
10. Lăsați aparatul să infuzeze de trei ori cu cantitatea maximă de apă. După trei cicluri de infuzare, toate reziduurile soluției de decalcifiere sunt eliminate și aparatul poate fi utilizat din nou.

Date tehnice

Mod de funcționare	220-240 V curent alternativ, 50-60 Hz
Putere nominală	900 W
Capacitate rezervor de apă	1,5 l
Clasă de protecție împotriva electrocutării	clasa I
Lungime cablu	75 cm

Eliminare

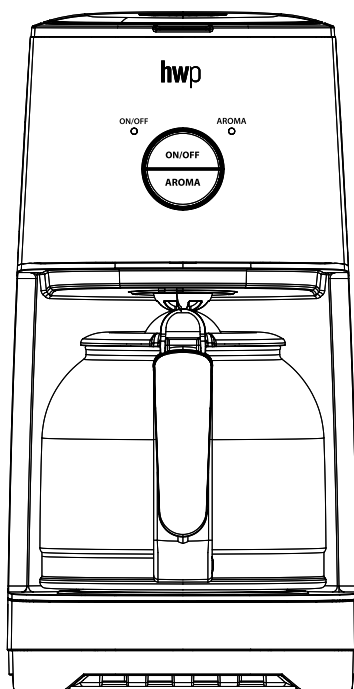


Simbolul ilustrat aici și aplicat pe aparat indică faptul că aparatul a fost clasificat drept echipament electric sau electronic. La sfârșitul duratei sale de viață, produsul nu trebuie aruncat la un loc cu deșeurile menajere sau industriale. Directiva UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (2012/19/UE) a fost introdusă pentru a recicla produse prin utilizarea celor mai bune tehnici de reciclare disponibile, pentru a minimiza impactul asupra mediului, pentru a trata substanțele periculoase și pentru a preveni depunerea altor deșeuri. Pentru informații legate de eliminarea corectă a deșeurilor de echipamente electrice și electronice vă rugăm să vă adresați autorităților locale.

hwp

SE // KAFFEBRYGGARE

37410001-07



BDSK Handels GmbH & Co. KG

Mergentheimer Straße 59, 97084 Würzburg, Tyskland.

www.xxxlutz.com

info@xxxlutz.at



Läs denna bruksanvisning noggrant före första användning och spara den för framtida bruk.

VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs samtliga säkerhetsanvisningar före användning och följ dessa för att få bästa resultat och för att undvika kroppsskada eller skada på produkten.

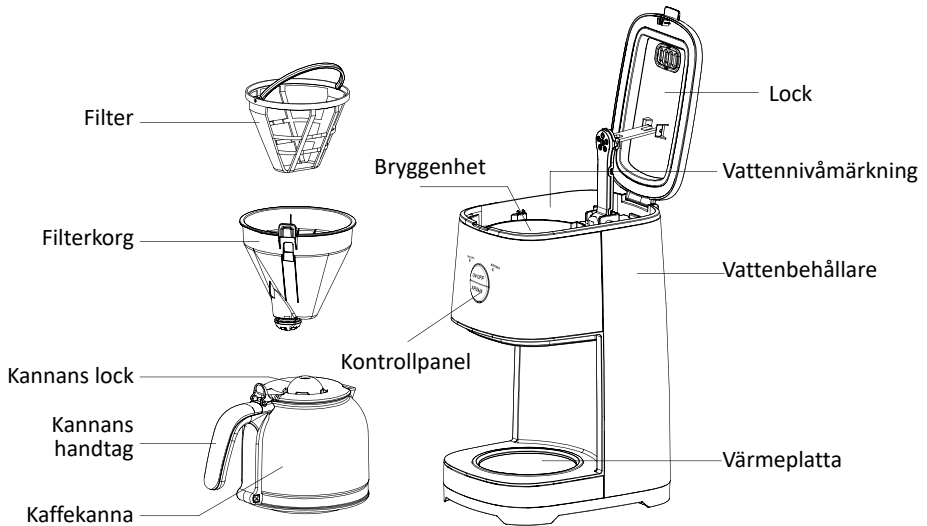
1. Innan du sätter in stickproppen i eluttaget, vänligen säkerställ att den lokala spänningen och frekvensen motsvara uppgifterna på typskylten.
2. För att undvika kroppsskador, elstötar och brand, doppa inte apparaten, kabeln eller stickproppen i vatten eller andra vätskor.
3. Denna apparat får användas av barn från 8 år samt personer med nedsatt fysisk, psykisk eller sensorisk förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap, såvida de är under uppsikt eller har undervisats om en säker hantering av apparaten och förstår riskerna. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn om de inte är äldre än 8 år och är under uppsikt. Förvara apparaten och kabeln utom räckhåll för barn under 8 år.
4. Barn måste alltid hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
5. Dra ut stickproppen ur eluttaget efter användning eller innan rengöring.
6. Använd inte apparaten om kabeln eller stickproppen är skadad eller om du upptäcker funktionsstörningar. För kontroll, lagning eller anpassning kontakta en auktoriserad fackperson.
7. Att använda tillbehör som ej rekommenderas av tillverkaren kan orsaka elstöt eller kroppsskada.
8. Det råder risk för kroppsskador genom fel användning.

9. Använd inte apparaten utomhus.
10. Låt inte kabeln hänga över bords- eller arbetsytor och lägg den aldrig på varma ytor.
11. Placera inte apparaten på eller i närheten av en gas- eller elspis eller nära en ugn.
12. Använd apparaten endast för avsett ändamål.
13. Rengör inte kannan med stålull, skurmedel eller andra starka rengöringsmedel.
14. Ta tag i stickproppen för att dra ut den ur eluttaget. Dra aldrig i kabeln.
15. Använd apparaten alltid på en plan, torr och värmetålig yta.
16. Öppna inte locket under pågående bryggning eftersom detta kan leda till kalkavlagringar. Var försiktig så att inte ångan bränner dig.
17. Vissa delar blir mycket varma under bryggningen. Rör dem inte med händerna utan använd alltid handtagen.
18. Efter användningen är värmeelementens yta varm ett tag till.
19. Fyll vattenbehållaren endast med vatten och ej med andra vätskor. Använd inte apparaten utan vatten.
20. Använd inte kannan om du upptäcker sprickor eller om handtaget är löst eller slitet.
21. Säkerställ att kannan alltid sitter ordentligt på värmeplattan då du brygger kaffe.
22. För att reducera risken för brand eller elstöt, ska du inte avlägsna det nedre höljet. Inga av apparatens delar kan lagas av användaren. Reparationer får endast utföras av kvalificerad fackpersonal.
23. Kannan har särskilt framtagnits för denna apparat. Använd den aldrig med någon annan apparat.
24. Apparaten är avsedd för användning i hem och följande miljöer:

- personalkök i butiker, på kontor och i andra arbetsmiljöer;
- lantbruksanläggning;
- hotell, motell eller andra sorters bostäder (avsedd för gäster eller boende);
- bed & breakfast.

25.  Denna produkt är endast avsedd för hushållsbruk och inomhusbruk. Använd inte apparaten utomhus.
26.  Denna apparat uppfyller kraven i LFGB och är lämplig för kontakt med livsmedel.
27.  Det finns risk för kroppsskador och brand. Vissa ytor på apparaten kan fortfarande vara varma under drift och en tid efter att den har stängts av. Tänk på detta när du rör vid apparaten. Varm ånga kan komma ut under drift och när locket öppnas.
28. Spara denna bruksanvisning.

PRODUKTÖVERSIKT



1. Filter
2. Filterkorg
3. Kannans lock
4. Kannans handtag
5. Kaffekanna
6. Bryggenhet

7. Kontrollpanel
8. Lock
9. Vattennivåmärkning
10. Vattenbehållare
11. Värmeplatta

FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNING

Kontrollera att samtliga delar finns med i förpackningen och att apparaten inte är skadad. Fyll vattenbehållaren med vatten upp till "12"-markeringen (12 koppar vatten à 125 ml, max. 1,5 liter). Brygg flera gånger utan kaffepulver och häll sedan bort vattnet. Rengör och torka alla löstagbara delar ordentligt enligt anvisningarna under "**RENGÖRING OCH SKÖTSEL**".

BRYGGA KAFFE

1. Öppna locket och fyll vattenbehållaren med kranvatten. Vattenmängden får inte överstiga den maximala nivå på "12" (12 koppar) som indikeras av vattennivåindikatorn.
OBS: Fyll vattenbehållaren aldrig med färre än 2 koppar vatten.
2. Sätt filtret i filterkorgen och sätt den i bryggenheten. Säkerställ att den är korrekt isatt. Annars kan locket inte stängas ordentligt.

3. Håll sedan kaffepulvret i filtret. Man brukar räkna med en struken tesked kaffepulver per kopp, men detta kan anpassas individuellt. Stäng locket ordentligt.
4. Ställ kannan på värmeplattan. Säkerställ att kannans lock är stängd så att anti-dropp funktionen aktiveras.

Tips: Du kan alltid ta bort kannan en kort tid från värmeplattan för att hålla kaffe i en kopp. Under max 30 sekunder droppar inget kaffe genom tratten.

5. Plugga in stickproppen i eluttaget. Tryck en gång på knappen "ON/OFF". Visningen börjar lysa blått och apparaten börjar med att brygga kaffe.
6. Om du vill koka starkt kaffe, tryck först en gång på knappen "AROMA" så att knappens lampa lyser blått. Tryck sedan en gång på knappen "ON/OFF". Displayen lyser blått och apparaten börjar att brygga starkt kaffe.

Tips: För att avaktivera "AROMA"-inställningen trycker du på "AROMA"-knappen igen. Inställningen kan dock endast avbrytas innan du trycker på "ON/OFF"-knappen.

7. Du kan när som helst avbryta bryggningen genom att trycka på "ON/OFF"-knappen igen. Displayen släcks och visar därmed att apparaten är avstängd.
8. Vänta i en minut då bryggningen är klar tills inget kaffe droppar mer i kannan. Därefter kan du ta ut kannan för servering.

Tips: Kaffemängden är mindre än vattenmängden som hälldes i vattenbehållaren eftersom lite vatten ångar ut, lite sitter kvar på plasten och kaffepulvret absorberar lite vatten.

9. Om bryggningen är avslutad, stäng inte av strömförsörjningen på apparaten om du inte vill servera kaffet med detsamma. Kaffet kan hållas varmt på värmeplattan. Om strömförsörjningen inte har kopplats bort manuellt stängs apparaten av automatiskt 40 minuter efter bryggningens slut. Servera kaffet helst nybryggt för bästa smak.
10. Stäng av apparaten och dra ut stickproppen när du inte använder den.

OBS: Håll kaffet långsamt ur kannan. Luta inte kannan för snabbt i en stor vinkel eftersom du då kan spilla vilket kan leda till att personer skadas.

RENGÖRING OCH SKÖTSEL

WARNING: Dra stickproppen ur vägguttaget innan du påbörjar rengöringen. Doppa aldrig apparaten, kabeln eller stickproppen i vatten eller annan vätska eftersom det kan orsaka elektrisk stöt.

1. Diska alla löstagbara delar med milt tvålatten efter varje användning.
2. Rengör apparatens utsida med en mjuk, fuktig trasa och avlägsna eventuella fläckar.
3. Vattendroppar kan samlas ovanför tratten och droppa ned på apparatens värmeplatta under bryggning. Rengör denna del efter varje användning med en ren och torr trasa så att det inte droppar för mycket.
4. Torka försiktigt av värmeplattan med en fuktig trasa. Använd aldrig starka rengöringsmedel.
5. Förvara apparaten på en torr plats och utom räckvidd för barn efter den har svalnat eller rengjorts.
6. Linda inte kabeln runt apparaten.
7. Sätt alla delar i korrekt efter rengöring för nästa användning.

Tips:

Filter, filterkorg och kaffekanna tål maskindisk.

Säkerställ att dessa delar inte kläms i diskmaskinen.

AVKALKNING

Apparaten måste avkalkas regelbundet så att den kan användas ordentligt.

Hur ofta man ska avkalka apparaten beror på den lokala vattenhårdheten och hur ofta apparaten används. Om vattnet är mycket hårt borde du avkalka efter ca 30 användningar. Om vattnet är mjukare räcker det med att avkalka apparaten efter ca 60 användningar. Information om vattnets hårdhet får du av det lokala vattenverket.

Använd endast avkalkningsmedel som lämpar sig speciellt för kaffebryggare och följ anvisningarna noggrant.

Påbörja avkalkningen enligt nedan:

1. Häll avkalkningsmedlet i vattenbehållaren.
2. Tillsätt enligt medlets anvisning respektive mängd vatten, överskrid dock ej den maximala markeringen (12) på vattennivån.
3. Ställ kannan tillbaka på värmeplattan.
4. Se till att filtret (utan kaffepulver) och filterkorgen är korrekt isatta.
5. Sätt på apparaten för att påbörja bryggningen.
6. Vänta tills tillräckligt vatten för ca 2 koppar har runnit genom maskinen. Stoppa sedan bryggningen genom att trycka på "ON/OFF" knappen igen.
7. Låt avkalkningsmedlet verka i 15 minuter.
8. Repetera stegen 5 till 7 två gånger.
9. Starta sedan bryggningen och vänta tills allt vatten har runnit genom.
10. Låt apparaten brygga vanligt vatten utan pulver tre gånger med den maximala vattenmängden. Efter tre bryggningar har samtliga rester från avkalkningsmedlet avlägsnats och apparaten kan användas igen.

Tekniska data

Strömförsörjning	220–240 V växelström, 50–60 Hz
Märkström	900 W
Volym vattenbehållare	1,5 l
Skyddsklass mot elektriska stötar	Klass I
Kabellängd	75 cm

Avfallshantering

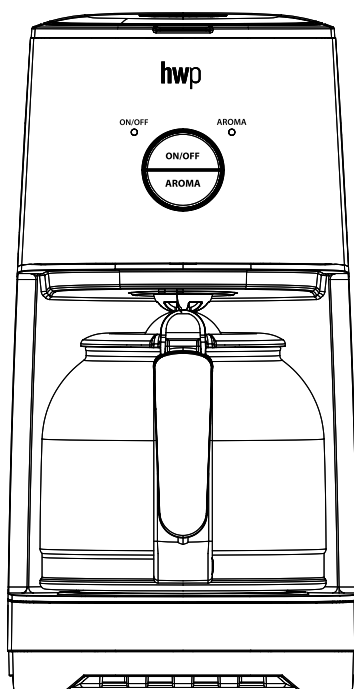


Denna symbol, som du även hittar på apparaten, betyder att den klassificeras som elektrisk eller elektronisk apparat. Det är inte tillåtet att slänga uttjänt apparat osorterat i hushålls- eller annat deponiavfall. EU-direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (2012/19/EU) syftar till återvinning av produkter med bästa tillgängliga återanvändnings- och återvinningsmetoder för att minska negativ påverkan på miljön, hantera farliga ämnen och förhindra soptippar. Kontakta din lokala myndighet om du vill veta mer om hur uttjänta elektriska eller elektroniska apparater ska hanteras på rätt sätt.

hwp

RS // APARAT ZA KAFU

37410001-07



BDSK Handels GmbH & Co. KG,
Mergentheimer Straße 59, 97084 Würzburg, Nemačka.
www.xxxlutz.com
info@xxxlutz.at



Pažljivo pročitajte ovo uputstvo pre upotrebe uređaja i sačuvajte ga za kasnija korišćenja.

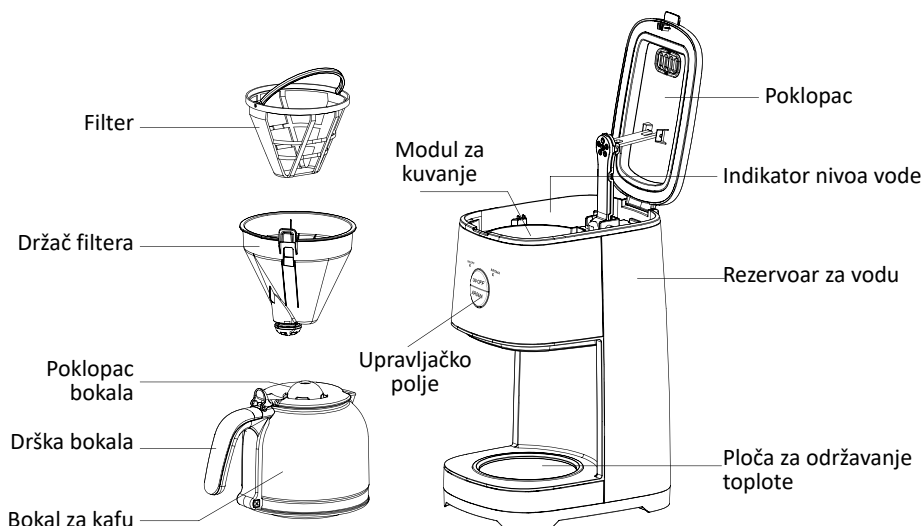
Pre upotrebe pročitajte i sledite sva uputstva, kako biste postigli najbolji rezultat i izbegli povrede ili oštećenja.

1. Pre nego što strujni kabl ubacite u utičnicu, proverite da li lokalni napon i frekvencija odgovaraju navodima na tipskoj pločici.
2. U cilju sprečavanja povreda, strujnog udara ili požara, uređaj, strujni kabl odn. utikač nikada nemojte potapati u vodu ili druge tečnosti.
3. Ovaj uređaj mogu koristiti deca starija od osam godina i osobe sa smanjenim fizičkim, motoričkim i mentalnim sposobnostima ili manjkom iskustva i znanja, ukoliko se ove osobe nadziru ili su upućene u bezbednu upotrebu uređaja i ukoliko su razumele opasnosti vezane za njegovo korišćenje. Deca ne smeju da se igraju uređajem. Čišćenje i održavanje uređaja ne smeju da vrše deca, osim ukoliko su starija od 8 godina i ako ove radnje sprovode pod nadzorom. Uređaj i strujni kabl čuvati van domašaja dece mlađe od 8 godina.
4. Decu nadgledati dok su u blizini uređaja kako biste osigurali da se ne igraju njime.
5. Nakon korišćenja i pre čišćenja izvucite utikač iz utičnice.
6. Nemojte koristiti uređaj nemojte koristiti ukoliko su strujni kabl ili utikač oštećeni, ili ako postoji smetnja u funkcionisanju. Za proveru, popravku ili prilagođavanje se obratite ovlašćenom stručnjaku.
7. Korišćenje dodatne opreme, koja nije preporučena od strane proizvođača, može prouzrokovati strujni udar ili povrede.
8. Nepravilno korišćenje sa sobom nosi rizik od povreda.

9. Uređaj nemojte koristiti napolju.
10. Ne dozvolite da strujni kabl visi preko ivice stola ili radne površine. Kabl nemojte postavljati na vruće površine.
11. Uređaj nemojte ostavljati u blizini plinskih/električnih šporeta odnosno u blizini rerni.
12. Uređaj koristite isključivo u predviđene svrhe.
13. Bokal nemojte čistiti čeličnom vunom, abrazivnim sredstvima ili drugim agresivnim sredstvima za čišćenje.
14. Povucite mrežni utikač, kako biste ga izvukli iz utičnice. Nikada ne povlačite mrežni kabl.
15. Uređaj uvek koristite na ravnoj i suvoj podlozi, otpornoj na visoke temperature.
16. Poklopac nemojte skidati dok se kafa kuva jer u suprotnom može doći do bržeg stvaranja naslaga kamenca. Pazite da se ne opečete vrelom parom.
17. Određeni delovi se zagrevaju tokom procesa kuvanja kafe. Nemojte ih dodirivati rukama, već uvek koristite ručke.
18. Nakon upotrebe, površina grejnih elemenata zadržava određenu preostalu toplotu.
19. Posudu za vodu punite samo vodom, ne drugim tečnostima. Ne koristite uređaj bez vode.
20. Bokal nemojte koristiti ukoliko na njemu postoje oštećenja, ukoliko se drška olabavila ili pokazuje znakove habanja.
21. Prilikom procesa kuvanja kafe proverite da li bokal pravilno stoji na ploči za održavanje toplote.
22. Da bi se izbegao rizik od požara ili strujnog udara, ne uklanjajte donji poklopac. Ovaj uređaj ne sadrži delove za čije održavanje je zadužen korisnik. Popravke treba da obavljaju isključivo kvalifikovani stručnjaci.

23. Bokal je specijalno koncipiran baš za ovaj uređaj. Ne koristite nikada sa drugim uređajem.
24. Ovaj uređaj je namenjen za upotrebu u domaćinstvu i u sledećim prostorima:
- kuhinjama za zaposlene u prodavnicama, kancelarijama i drugim radnim sredinama;
 - poljoprivrednim gazdinstvima;
 - hotelima, motelima i drugim stambenim objektima (za upotrebu od strane gostiju);
 - pansionima sa doručkom.
25.  Ovaj proizvod je namenjen samo za upotrebu u domaćinstvu i u zatvorenom prostoru. Uređaj nemojte koristiti napolju.
26.  Ovaj uređaj ispunjava zahteve Zakonika o namirnicama, proizvodima široke potrošnje i hrani za životinje Republike Nemačke (LFGB) i pogodan je za kontakt sa hranom.
27.  Postoji opasnost od povreda i požara! Neke površine uređaja mogu biti vruće na dodir tokom rada, ali i neko vreme nakon isključivanja uređaja. Imajte to na umu kada dodirujete uređaj! Tokom rada i prilikom otvaranja poklopca može doći do ispuštanja vrele pare.
28. Sačuvajte ovo uputstvo.

PREGLED UREĐAJA



1. Filter
2. Držac filtra
3. Poklopac bokala
4. Drška bokala
5. Bokal za kafu
6. Modul za kuvanje

7. Upravljačko polje
8. Poklopac
9. Indikator nivoa vode
10. Rezervoar za vodu
11. Ploča za održavanje toplote

PRE PRVE UPOTREBE

Proverite da li su svi delovi tu i da uređaj slučajno nije oštećen. Napunite vodom rezervoar za vodu do oznake „12“ (12 šolja vode po 125 ml, maks. 1,5 l). Izvršite nekoliko ciklusa kuvanja bez dodavanja kafe, a zatim bacite prokuvanu vodu. Detaljno očistite i osušite sve delove koji mogu da se skinu, u skladu sa instrukcijama navedenim u poglavlju „ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE“.

PRIPREMANJE KAFE

1. Otvorite poklopac i napunite rezervoar za vodu vodom iz mreže. Količina vode ne bi trebalo da prekorači maksimalni nivo od „12“ (12 šolja) koji prikazuje indikator nova vode.
Pažnja: Rezervoar za vodu ne punite nikada sa manje od dve šolje vode.
2. Stavite filter u držač filtra i postavite ga u modul za kuvanje. Uverite se da je pravilno postavljen. U suprotnom se poklopac ne može pravilno zatvoriti.
3. Stavite mlevenu kafu u filter. Za jednu šolju obično je dovoljna jedna ravna kašičica kafe, ali količinu, naravno, možete da prilagodite sopstvenom ukusu. Pravilno zatvorite poklopac.

4. Postavite bokal na ploču za održavanje toplote. Uverite se da je poklopac bokala zatvoren, kako se aktivirala funkcija protiv kapanja.
Napomena: Bokal možete u svakom trenutku skinuti sa ploče za održavanje toplote i sipati kafu. Kafa neće kapati kroz levak u trajanju od maks. 30 sekundi.
5. Stavite strujni utikač u utičnicu. Pritisnite jednom taster „ON/OFF“. Nakon toga će indikator početi da svetli plavom bojom, a uređaj će početi sa standardnim procesom pripreme kafe.
6. Ukoliko želite da skuvate jaku kafu, prvo jednom pritisnite taster „AROMA“ i indikator za taster će početi da svetli plavom bojom. Zatim jednom pritisnite taster „ON/OFF“. Nakon toga će indikator početi da svetli plavom bojom, a uređaj će početi sa procesom pripreme jake kafe.
Napomena: Za deaktiviranje podešavanja „AROMA“ ponovo pritisnite taster „AROMA“. Međutim, podešavanje se može prekinuti samo pre nego što pritisnete taster „ON/OFF“.
7. Proces pripreme se u svakom trenutku može prekinuti tako što ćete pritisnuti taster „ON/OFF“. Indikator se nakon toga isključuje i time pokazuje da je uređaj isključen.
8. Kada je proces pripreme završen, morate sačekati još jedan minut, dok kafa ne prestane da kaplje u bokal. Nakon toga se bokal za kafu može ukloniti radi serviranja.
Napomena: Količina kafe je manja od količine vode kojom je rezervoar za vodu napunjen, jer nešto vode ispari, nešto ostane slepljeno na plastici, a nešto vode apsorbuje i talog kafe.
9. Kada je proces pripreme završen, ostavite strujno napajanje uređaja uključenim, ukoliko ne planirate da odmah servirate kafu. Kafa se može održati toplom na ploči za održavanje toplote. Ukoliko se strujno napajanje ne odvoji ručno, uređaj se nakon 40 minuta posle završetka procesa kuvanja automatski isključuje. Kako biste uživali u optimalnom ukusu, kafu treba servirati neposredno nakon kuvanja.
10. Uređaj isključite i izvucite kabl iz struje kad god ga ne koristite.
Pažnja: Polako sipajte kafu iz bokala. Nemojte naglo naginjati bokal pod velikim uglom, jer bi vruća kafa mogla da se prelije preko ivice poklopca i povredi osobe.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

PAŽNJA: Pre čišćenja uređaja izvucite utikač iz utičnice. Da bi se izbegao strujni udar, uređaj, strujni kabl, odn. utikač nikada ne uranjajte u vodu ili druge tečnosti.

1. Posle svake upotrebe, sve odvojive delove očistite blagom sapunicom.
2. Spoljne površine uređaja prebrišite mekom, vlažnom krpom i na taj način uklonite eventualne fleke.
3. Tokom procesa pripreme se u gornjem delu držača filtera mogu formirati kapi vode i kapati na dno uređaja. Da bi se kapanje držalo u granicama, nakon svake upotrebe obrišite ovo područje čistom, suvom krpom.
4. Obrišite ploču za održavanje toplote vlažnom krpom. Nikada nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje.
5. Prilikom hlađenja ili čišćenja uređaja, uređaj držite na suvom mestu, van domašaja dece.
6. Kabl nemojte obmotavati oko uređaja.
7. Nakon čišćenja, pravilno postavite sve pojedinačne delove za sledeću upotrebu.

Napomena:

Filter, držač filtera i bokal za kafu se mogu čistiti u mašini za pranje posuđa. Uverite se da sastavni delovi nisu zaglavljani u mašini za pranje posuđa.

UKLANJANJE KAMENCA

Da bi uređaj mogao da se koristi efikasno, mora se redovno uklanjati kamenac.

Koliko često treba uklanjati kamenac iz uređaja, zavisi od Vaše lokalne tvrdoće vode i učestalosti upotrebe uređaja. Ukoliko je voda veoma tvrda, uklanjanje kamenca bi trebalo vršiti nakon oko 30 primena. Kod mekše vode uklanjanje kamenca iz uređaja se mora vršiti nakon oko 60 primena. Vaša lokalna kompanija za vodosnabdevanje Vam može pružiti informacije o tvrdoći vode.

Koristite isključivo sredstva za uklanjanje kamenca koja su specijalno pogodna za aparate za kafu i strogo se pridržavajte uputstava.

Za uklanjanje kamenca postupite na sledeći način:

1. Stavite sredstvo za uklanjanje kamenca u rezervoar za vodu.
2. Dodajte potrebnu količinu vode u skladu sa uputstvom, međutim, pri tome nemojte prekoračiti oznaku za maksimum (12) indikatora nivoa vode.
3. Postavite bokal nazad na ploču za održavanje toplote.
4. Vodite računa da filter (bez mlevene kafe) i držač filtera budu pravilno postavljeni.
5. Uključite uređaj, kako biste počeli sa procesom kuvanja.
6. Sačekajte dok kroz aparat ne proteče dovoljno vode za oko dve šolje. Zaustavite proces kuvanja tako što ćete ponovo pritisnuti taster „ON/OFF“.
7. Ostavite sredstvo za uklanjanje kamenca da deluje 15 minuta.
8. Ponovite korake 5 do 7 dva puta.
9. Pokrenite proces kuvanja i sačekajte dok voda kompletno ne isteče.
10. Pustite uređaj da se tri puta iskuva sa maksimalnom količinom vode. Nakon tri ciklusa kuvanja su uklonjeni svi ostaci sredstva za uklanjanje kamenca i možete da nastavite sa upotrebom uređaja.

Tehnički podaci

Napajanje	220–240 V naizmenične struje, 50–60 Hz
Nominalna snaga	900 W
Zapremina rezervoara za vodu	1,5 l
Klasa zaštite od strujnog udara:	klasa I
Dužina strujnog kabla	75 cm

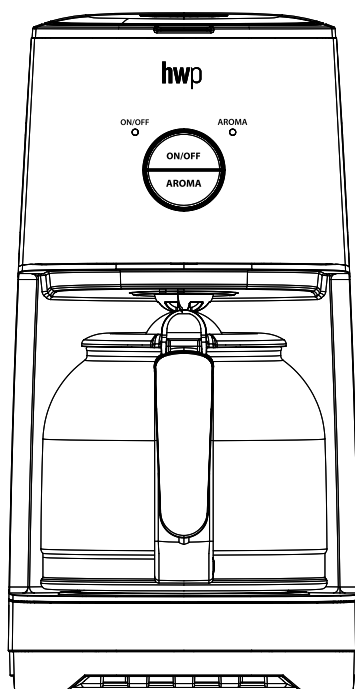
Odlaganje u otpad

 Simbol koji je naveden ovde i na samom uređaju označava da je uređaj klasifikovan kao električni ili elektronski uređaj. Takvi proizvodi na kraju životnog veka ne smeju da se zbrinjavaju sa komunalnim ili industrijskim otpadom. EU direktiva o starim električnim i elektronskim uređajima (2012/19/EU) je uvedena kako bi se uređaji reciklirali uz primenu optimalnih reciklažnih postupaka koji stoje na raspolaganju, kako bi se umanjio uticaj na životnu sredinu, tretirale opasne supstance i izbeglo stvaranje deponija. Za dodatne informacije o pravilnom zbrinjavanju električnog i elektronskog otpada kontaktirajte lokalne nadležne službe.

hwp

SK // KÁVOVAR

37410001-07



BDSK Handels GmbH & Co. KG

Mergentheimer Straße 59, 97084 Würzburg, Nemecko

www.xxxlutz.com

info@xxxlutz.at



Pred použitím spotrebiča si dôkladne prečítajte návod na použitie a uschovajte ho, aby ste si ho v prípade potreby mohli znova prečítať.

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Pred použitím si prečítajte všetky bezpečnostné pokyny a dodržiavajte ich, aby ste pri používaní výrobku dosiahli čo najlepšie výsledky a predišli zraneniam a poškodeniu výrobku.

1. Pred zapojením zástrčky do zásuvky sa uistite, že miestne napätie a frekvencia zodpovedajú údajom na typovom štítku.
2. Spotrebič, napájací kábel ani zástrčku neponárajte do vody alebo iných kvapalín. Predídete tak zraneniam, úrazu elektrickým prúdom a požiaru.
3. Spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúsenosti a znalostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a rozumejú možným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu smú vykonávať deti len v prípade, že sú staršie ako 8 rokov a sú pod dohľadom. Spotrebič a napájací kábel uchovávajte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
4. Deti musia byť pod dozorom, aby sa so spotrebičom nehrali.
5. Po použití alebo pred čistením spotrebiča vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.
6. Spotrebič nepoužívajte, ak jeho napájací kábel alebo zástrčka nefungujú správne alebo sú poškodené. V prípade potreby kontroly, opravy alebo úpravy spotrebiča sa obráťte na autorizovaného odborníka.

7. Používanie príslušenstva, ktoré nie je odporúčané výrobcom, môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom a zranenia.
8. Pri nesprávnej obsluhu hrozí nebezpečenstvo poranenia.
9. Spotrebič nepoužívajte v exteriéri.
10. Nenechávajte napájací kábel visieť cez hrany stola alebo pracovnej dosky a nekladte ho na horúce povrchy.
11. Spotrebič neumiestňuje na plynové alebo elektrické sporáky, do rúr na pečenie ani do ich blízkosti.
12. Spotrebič používajte len na účel, na ktorý je určený.
13. Kanvicu nečistite drôtenkou, abrazívnymi alebo inými agresívnymi čistiacimi prostriedkami.
14. Pri vyťahovaní zástrčky zo zásuvky ťahajte za zástrčku. Nikdy neťahajte za napájací kábel.
15. Spotrebič vždy používajte na rovnom, suchom a teplovzdornom povrchu.
16. Počas varenia neskladajte veko, pretože to môže viesť k rýchlejšiemu usadzovaniu vodného kameňa. Postupujte opatrne, aby ste sa neobarili parou.
17. Niektoré časti spotrebiča sú počas varenia horúce. Nedotýkajte sa ich rukami, ale vždy používajte rukoväť.
18. Povrch vyhrievacích telies je po použití stále horúci.
19. Nádržku na vodu naplňajte len vodou a žiadnymi inými tekutinami. Spotrebič neprevádzkujte bez vody.
20. Kanvicu nepoužívajte, ak má praskliny alebo ak je jej rukoväť uvoľnená alebo opotrebovaná.
21. Uistite sa, že je kanvica počas varenia správne umiestnená na ohrievacej platničke.
22. Neodstraňujte spodný kryt. Znížite tak riziko vzniku požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom. Spotrebič

neobsahuje diely, ktorých údržbu by mal vykonávať používateľ. Opravy by mal vykonávať výlučne kvalifikovaný odborník.

23. Kanvica je navrhnutá špeciálne na používanie s týmto zariadením. Nikdy ju nepoužívajte s iným spotrebičom.
24. Spotrebič je určený na používanie v domácnosti a oblastiach, ako sú napr.:
 - kuchynky pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a na iných pracoviskách;
 - poľnohospodárske podniky;
 - hotely, motely a iné ubytovacie zariadenia (používané hosťami, resp. ich obyvateľmi);
 - penzióny poskytujúce raňajky.
25.  Tento výrobok je určený len na používanie v domácnosti a interiéri. Nepoužívajte spotrebič v exteriéri.
26.  Tento spotrebič spĺňa požiadavky nemeckého zákonníka o potravinách, spotrebnom tovare a krmivách (Lebensmittel-, Bedarfsgegenstände- und Futtermittelgesetzbuch) a je vhodný na styk s potravinami.
27.  Hrozí nebezpečenstvo poranenia a požiaru! Niektoré povrchy spotrebiča môžu byť počas prevádzky a aj určitý čas po vypnutí horúce, preto buďte pri manipulácii so spotrebičom opatrná/-ý! Počas prevádzky a pri otváraní veka môže unikať horúca para.
28. Návod na použitie uschovajte.

OPIS SPOTREBIČA



- | | |
|--------------------|-----------------------------|
| 1. Filter | 7. Ovládaci panel |
| 2. Filtračný košík | 8. Veko |
| 3. Veko kanvice | 9. Ukazovateľ množstva vody |
| 4. Rukoväť kanvice | 10. Nádržka na vodu |
| 5. Kanvica na kávu | 11. Ohrievacia platnička |
| 6. Varná jednotka | |

PRED PRVÝM POUŽITÍM

Skontrolujte, či nechýbajú žiadne diely a či spotrebič nie je poškodený. Nádržku na vodu naplňte vodou po značku „12“ (12 šálok vody po 125 ml, max. 1,5 l). Nechajte niekoľkokrát prebehnúť proces varenia bez kávy a následne vodu vylejte. Všetky odnímateľné časti spotrebiča vyčistite a dôkladne osušte podľa pokynov uvedených v časti „ČISTENIE A ÚDRŽBA“.

PRÍPRAVA KÁVY

1. Otvorte veko a nádržku na vodu naplňte vodou z vodovodu. Množstvo vody by nemalo presiahnuť označenie maximálneho naplnenia „12“ (12 šálok) na ukazovateli množstva vody.
Upozornenie: Nádržku na vodu nikdy nenapĺňajte množstvom vody menším ako 2 šálky.
2. Do filtračného košíka vložte filter a následne ho nasadte do varnej jednotky. Skontrolujte, či je správne umiestnený. V opačnom prípade nebude možné správne zavrieť veko.
3. Do filtra nasypťte kávu. Na jednu šálku kávy zvyčajne stačí zarovnaná čajová lyžička kávy, množstvo však môžete prispôsobiť svojim osobným preferenciám. Správne zatvorte veko.

4. Položte kanvicu na ohrievaciu platničku. Skontrolujte, či je veko kanvice zatvorené. Iba vtedy sa totiž aktivuje funkcia zastavenia kvapkania.
Poznámka: Kanvicu môžete kedykoľvek vziať z ohrievacej platničky a naliať si kávu. Počas max. 30 sekúnd nebude kvapkať káva.
5. Zapojte zástrčku do zásuvky. Jedenkrát stlačte tlačidlo „ON/OFF“. Následne sa svetelný indikátor rozsvieti namodro a spotrebič začne s varením normálnej kávy.
6. Ak chcete uvariť silnú kávu, stlačte najprv tlačidlo „AROMA“ a svetelný indikátor tohto tlačidla sa rozsvieti namodro. Potom stlačte tlačidlo „ON/OFF“. Následne sa svetelný indikátor rozsvieti namodro a spotrebič začne s varením silnej kávy.
Poznámka: Na deaktiváciu nastavenia „AROMA“ jednoducho znova stlačte tlačidlo „AROMA“. Nastavenie však môžete zrušiť len pred stlačením tlačidla „ON/OFF“.
7. Proces varenia môžete kedykoľvek prerušiť tak, že znovu stlačíte tlačidlo „ON/OFF“. Svetelný indikátor následne zhasne, čím signalizuje, že je spotrebič vypnutý.
8. Po ukončení procesu varenia, musíte ešte minútu počkať, kým káva prestane kvapkať do kanvice. Následne môžete kanvicu vybrať a podávať kávu.
Poznámka: Množstvo kávy je menšie ako množstvo vody v nádržke, pretože časť vody sa odparí, časť zostane na plaste a trochu vody absorbuje kávová usadenina.
9. Ak kávu nechcete podávať hneď, spotrebič po ukončení procesu varenia neodpájajte od elektrickej siete. Ohrievacia platnička tak bude udržiavať kávu teplú. Keď spotrebič nevypnete manuálne, po 40 minútach od ukončenia procesu varenia sa vypne automaticky. Optimálnu chuť kávy dosiahnete tým, že ju budete podávať hneď po jej dovarení.
10. Keď spotrebič nepoužívate, vždy ho vypnite a odpojte od elektrickej siete.
Upozornenie: Kávu nalievajte z kanvice pomaly. Nenakláňajte kanvicu prudko a vo veľkom uhle, pretože sa horúca káva môže vyliť popri okraji veka a poraniť osoby.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

UPOZORNENIE: Pred čistením vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Spotrebič, napájací kábel ani zástrčku nikdy neponárajte do vody alebo iných kvapalín. Predídete tak úrazu elektrickým prúdom.

1. Všetky odnímateľné časti spotrebiča čistite po každom použití jemnou mydlovou vodou.
2. Vonkajšie plochy spotrebiča utrite mäkkou vlhkou handričkou a odstráňte prípadné škvrny.
3. Počas varenia sa v hornej časti filtračného košíka môžu vytvárať kvapky vody, ktoré padajú na dno spotrebiča. Aby ste obmedzili kvapkanie, utrite túto časť po každom použití čistou, suchou handričkou.
4. Ohrievaciu platničku opatrne utrite vlhkou handričkou. Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky.
5. Spotrebič počas jeho chladnutia alebo čistenia uchovávajte na suchom mieste a mimo dosahu detí.
6. Napájací kábel neovíjajte okolo spotrebiča.
7. Po čistení a pred ďalším použitím vráťte všetky diely spotrebiča späť na svoje miesto.

Poznámka:

Filter, filtračný košík a kanvicu na kávu môžete umývať v umývačke riadu. Skontrolujte, či žiaden z dielov nezostal zaseknutý v umývačke riadu.

ODVÁPŇOVANIE

Spotrebič pravidelne odvápnujte, aby ste zabezpečili jeho správne fungovanie.

To, ako často je spotrebič potrebné odvápnovať, závisí od tvrdosti vody vo vašej lokalite a frekvencie používania spotrebiča. Ak je voda veľmi tvrdá, mali by ste spotrebič odvápnovať po cca 30 použitíach. V prípade mäkkej vody stačí spotrebič odvápnovať až po 60 použitíach. Informácie o tvrdosti vašej vody vám poskytne jej dodávateľ.

Používajte výlučne odvápnovače, ktoré sú určené na odvápnovanie kávovarov a dodržiavajte pokyny.

Pri odvápnovaní postupujte nasledovne:

1. Do nádržky na vodu dajte odvápnovač.
2. Pridajte potrebné množstvo vody podľa návodu, neprekročte však označenie maximálneho naplnenia (12) na ukazovateli množstva vody.
3. Položte kanvicu späť na ohrievaciu platničku.
4. Dbajte na to, aby bol filter (bez kávy) a filtračný košík správne nasadený.
5. Na spustenie varenia zapnite spotrebič.
6. Počkajte, kým cez kávovar pretečie množstvo vody postačujúce na cca 2 šálky. Následne proces varenia zastavte tak, že opätovne stlačíte tlačidlo „ON/OFF“.
7. Nechajte odvápnovač 15 minút pôsobiť.
8. Dvakrát zopakujte kroky 5 až 7.
9. Následne spustíte proces varenia a počkajte, kým voda kompletne nepretečie cez kávovar.
10. Nechajte kávovar trikrát prevariť maximálne množstvo vody. Po troch cykloch varenia sa odstránia všetky zvyšky odvápnovača a spotrebič môžete opäť používať.

Technické údaje

Napájanie	220 – 240 V striedavý prúd, 50 – 60 Hz
Menovitý výkon	900 W
Objem nádržky na vodu	1,5 l
Trieda ochrany proti úrazu elektrickým prúdom	I
Dĺžka napájacieho kábla	75 cm

Likvidácia

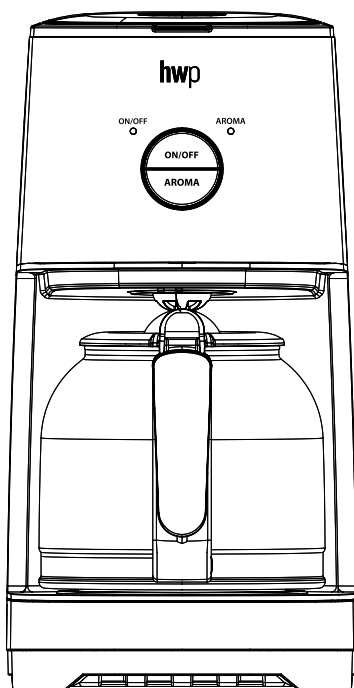


Tento symbol, ktorý sa nachádza aj na spotrebiči, znamená, že spotrebič je klasifikovaný ako elektrické alebo elektronické zariadenie. Po skončení jeho životnosti sa nesmie likvidovať spolu s iným domácim alebo priemyselným odpadom. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení vstúpila do platnosti s cieľom recyklovať výrobky s využitím optimálnych procesov zhodnocovania a recyklácie, minimalizovať vplyv na životné prostredie, správne zaobchádzať s nebezpečnými látkami a zabráňovať skládkovaniu. Informácie o správnej likvidácii elektrických a elektronických zariadení vám poskytnú mieste úrady.

hwp

SI // AVTOMAT ZA KAVO

37410001-07



BDSK Handels GmbH & Co. KG,
Mergentheimer Straße 59, 97084 Würzburg, Nemčija.
www.xxxlutz.com
info@xxxlutz.at



Prosimo, da pred uporabo naprave pazljivo preberete ta navodila in jih shranite za poznejšo uporabo.

Pred uporabo preberite celotna varnostna opozorila in jih upoštevajte, da boste dosegli čim boljši rezultat in preprečili telesne poškodbe ali materialno škodo.

1. Preden priključite vtič v električno vtičnico, preverite, če se napetost in frekvenca vašega električnega omrežja ujemata z navedbami na tipski tablici naprave.
2. Da bi preprečili poškodbe, električni udar in ogenj, ne potopite naprave, kabla in vtiča v vodo ali druge tekočine.
3. Otroci, starejši od 8 let, in osebe z omejenimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem lahko uporabljajo ta aparat, če so pod nadzorom ali če so dobili napotke za varno uporabo aparata ter razumeli s tem povezane nevarnosti. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Čiščenja in vzdrževanja ne smejo opravljati otroci, razen če so starejši od 8 let in pod nadzorom. Napravo in njen priključni kabel shranjujte izven dosega otrok, mlajših od 8 let.
4. Otroci morajo biti pod nadzorom, da se z napravo ne bi igrali.
5. Po uporabi ali pred čiščenjem izvalcite vtič iz vtičnice.
6. Ne uporabljajte naprave, če sta kabel ali vtič poškodovana ali če je prišlo do motenj pri delovanju. Za pregled, popravilo ali prilagoditev se obrnite na pooblaščenega strokovnjaka.
7. Uporaba dodatnih delov, ki jih ne priporoča proizvajalec, lahko privede do električnega udara in poškodb.
8. Pri nepravilni uporabi obstaja možnost poškodbe.

9. Naprave ne uporabljajte na prostem.
10. Kabel ne sme viseti prek robov mize ali robov delovne površine, prav tako ga ne polagajte na vroče površine.
11. Naprave ne postavite na ali v bližino plinskega ali električnega štedilnika ali v bližino pečice.
12. Napravo uporabljajte izključno v predviden namen.
13. Ne čistite vrča z jekleno volno, abrazivnim sredstvom ali drugimi agresivnimi čistili.
14. Povlecite za vtič, da ga boste izvlekli iz vtičnice. Nikoli ne vlecite za kabel.
15. Napravo vedno uporabljajte na ravni, suhi in na vročino obstojni podlagi.
16. Med procesom kuhanja ne odstranjujte pokrova, ker se lahko sicer hitreje začne nalagati vodni kamen. Bodite previdni, da se ne boste poparili.
17. Nekateri deli postanejo med procesom kuhanja vroči. Ne dotikajte se jih z rokami, temveč vedno primite za ročaje.
18. Po uporabi je površina grelnih elementov še vedno vroča.
19. Posodo za vodo napolnite le z vodo in ne z drugimi tekočinami. Ne vklopite naprave, če v njej ni vode.
20. Ne uporabljajte vrča, če ima razpoke ali če je ročaj zrahljan ali obrabljen.
21. Prepričajte se, da je vrč med procesom kuhanja pravilno postavljen na ploščo za ohranjanje toplote.
22. Da bi zmanjšali tveganje za požar ali električni udar, ne odstranjujte spodnjega pokrova. Ta naprava nima sestavnih delov, ki bi jih lahko vzdrževal uporabnik. Popravila naj izvede izključno usposobljen strokovnjak.
23. Vrč je bil zasnovan posebej za to napravo. Nikoli ga ne uporabite z drugo napravo.

24. Naprava je namenjena uporabi v gospodinjstvu in na sledečih območjih:
- kuhinje za zaposlene v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih;
 - kmetijska gospodarstva;
 - hoteli, moteli in drugi bivalni objekti (za goste);
 - prenočišča z zajtrkom.
25.  Ta izdelek je namenjen samo za uporabo v gospodinjstvu in notranjih prostorih. Naprave ne uporabljajte na prostem.
26.  Ta naprava izpolnjuje zahteve nemškega zakonika o živilih, proizvodih tekoče potrošnje in živilih, namenjenih za živalsko krmo (Lebensmittel-, Bedarfsgegenstände- und Futtermittel Gesetzsbuch – LFGB), in je primerna za stik z živili.
27.  Obstaja nevarnost poškodb in požara! Nekatere površine naprave so lahko med delovanjem in tudi še nekaj časa po izklopu vroče. Upoštevajte to, ko prijemate napravo! Med delovanjem in pri odpiranju pokrova lahko uhaja vroča para.
28. Shranite ta navodila za uporabo.

PREGLED NAPRAVE



1. Filter
2. Košarica filtra
3. Pokrov za vrč
4. Ročaj vrča
5. Kavni vrč
6. Kuhalna enota

7. Upravljalno polje
8. Pokrov
9. Prikaz količine vode
10. Posoda za vodo
11. Plošča za ohranjanje toplote

PRED PRVO UPORABO

Prepričajte se, da imate vse posamezne dele in da naprava ni poškodovana. Napolnite posodo za vodo do oznake »12« (12 skodelic vode s po 125 ml, maks. 1,5 l) z vodo. Nekaj procesov kuhanja izpeljite brez mlete kave in nato vodo odlijte stran. Temeljito očistite in posušite vse snemljive sestavne dele v skladu z navodili v poglavju „ČIŠČENJE IN NEGA“.

PRIPRAVA KAVE

1. Odprite pokrov in napolnite posodo za vodo z vodo iz pipe. Količina vode naj ne prekorači maksimalnega nivoja »12« (12 skodelic), ki je označen pri prikazu količine vode.
Pozor: Posode za vodo nikoli ne napolnite z manj kot 2 skodelicama.
2. Dajte filter v košarico filtra in jo postavite v kuhavno enoto. Prepričajte se, da je pravilno vstavljena. V nasprotnem primeru pokrova ni mogoče pravilno zapreti.
3. V filter dajte mleto kavo. Za skodelico kave običajno zadošča do roba napolnjena čajna žlička mlete kave, kar pa lahko prilagodite svojemu osebnemu okusu. Pravilno zaprite pokrov.

4. Postavite vrč na ploščo za ohranjanje toplote. Prepričajte se, da je pokrov vrča zaprt, da se tako aktivira funkcija proti kapljanju.
Pozor: Vrč lahko kadar koli na hitro vzamete s plošče za ohranjanje toplote in nalijete kavo. Maks. 30 sekund kava ne kaplja skozi lij.
5. Vtič priključite v vtičnico. Enkrat pritisnite na tipko »ON/OFF«. Nato zasveti prikaz v modri barvi in naprava začne z običajnim procesom kuhanja.
6. Če želite skuhati močno kavo, najprej enkrat pritisnite tipko »AROMA« in prikaz za tipko bo zasvetil v modri barvi. Nato še enkrat pritisnite na tipko »ON/OFF«. Zdaj zasveti prikaz v modri barvi in naprava začne s procesom kuhanja za močno kavo.
Pozor: Da bi deaktivirali nastavev »AROMA«, še enkrat pritisnite na tipko »AROMA«. Nastavev lahko prekličete le, preden pritisnete tipko »ON/OFF«.
7. Proces kuhanja lahko kadar koli prekinete tako, da še enkrat pritisnete na tipko »ON/OFF«. Prikaz nato ugasne in tako s tem nakaže, da je naprava izklopljena.
8. Ko je proces kuhanja zaključen, je treba počakati še eno minuto, da kava neha kapljati v vrč. Nato lahko vzamete kavni vrč in servirate kavo.
Pozor: Količina kave je manjša kot količina vode, ki jo napolnite v posodo za vodo, ker nekoliko vode izpari, nekaj vode se prime na umetno maso, nekaj pa absorbira tudi kavna usedlina.
9. Ko je proces kuhanja zaključen, ne izklopite naprave iz električnega omrežja, če ne želite takoj servirati kave. Kava lahko ostane topla na plošči za ohranjanje toplote. Če naprave ne izklopite iz električnega omrežja ročno, se naprava 40 minut po zaključku procesa kuhanja avtomatsko izklopi. Da bo imela kava optimalen okus, naj se servira takoj po procesu kuhanja.
10. Kadar naprava ni v uporabi, jo vedno izklopite in izvlecite vtič iz vtičnice.
Pozor: Kavo nalijte iz vrča počasi. Ne nagnite vrča na hitro ali pod velikim kotom, ker se lahko vroča kava zlije čez rob pokrova in poškoduje ljudi.

ČIŠČENJE IN NEGA

POZOR: Pred čiščenjem izvlecite vtič iz vtičnice. Da bi preprečili električni udar, naprave, kabla ali vtiča nikoli ne potopite v vodo ali druge tekočine.

1. Po vsaki uporabi očistite vse snemljive posamezne dele z blago milnico.
2. Zunanje površine naprave obrišite z mehko vlažno krpo in odstranite morebitne madeže.
3. Med procesom kuhanja se lahko v zgornjem delu košarice filtra tvorijo vodne kapljice in kapljajo na dno naprave. Da kapljanje ne bi postalo prekomerno, po vsaki uporabi obrišite ta del s čisto suho krpo.
4. Previdno obrišite ploščo za ohranjanje toplote z vlažno krpo. Nikoli ne uporabite agresivnih čistilnih sredstev.
5. Shranite napravo na suho mesto in izven dosega otrok, če se hladi ali čisti.
6. Kabla ne ovijte okrog naprave.
7. Po čiščenju ponovno pravilno vstavite vse posamezne dele za naslednjo uporabo.

Pozor:

Filter, košarico filtra in vrč za kavo lahko očistite v pomivalnem stroju. Prepričajte se, da sestavni deli v pomivalnem stroju niso ukleščeni.

ODSTRANJEVANJE VODNEGA KAMNA

Da bi lahko učinkovito uporabljali napravo, je treba redno odstranjevati vodni kamen.

Kako pogosto je treba odstraniti vodni kamen, je odvisno od lokalne trdote vode in tega, kako pogosto napravo uporabljate. Če je voda zelo trda, je treba po pribl. 30 uporabah odstraniti vodni kamen. Če je voda mehkejša, je treba vodni kamen v napravi odstraniti šele po pribl. 60 uporabah. Informacije o trdoti vode lahko dobite pri svojem lokalnem dobavitelju vode.

Uporabljajte izključno posebna sredstva za odstranjevanje vodnega kamna, ki so primerna za kavne avtomate, in se natančno držite navodil.

Pri odstranjevanju vodnega kamna ravnajte na sledeči način:

1. V posodo za vodo dajte sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna.
2. V skladu z navodili za to sredstvo dodajte potrebno količino vode, pri tem pa ne prekoračite oznake za maksimalno količino (12) na prikazu količine vode.
3. Postavite vrč nazaj na ploščo za ohranjanje toplote.
4. Pazite, da sta filter (brez mlete kave) in košarica filtra pravilno vstavljena.
5. Vključite napravo, če želite pričeti proces kuhanja.
6. Počakajte, da skozi napravo steče dovolj vode za pribl. 2 skodelici. Nato ustavite proces kuhanja tako, da ponovno pritisnete tipko »ON/OFF«.
7. Sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna pustite delovati 15 minut.
8. Korake od 5 do 7 ponovite dvakrat.
9. Nato začnite proces kuhanja in počakajte, da voda v celoti steče skozi.
10. Nato naj naprava trikrat kuha z maksimalno količino vode. Po treh ciklih kuhanja so vsi ostanki sredstva za odstranjevanje vodnega kamna odstranjeni in napravo lahko ponovno uporabite.

Tehnični podatki

Električno napajanje	220–240 V AC, 50–60 Hz
Nazivna moč	900 W
Prostornina posode za vodo	1,5 l
Razred zaščite pred električnim udarom	razred I
Dolžina priključnega kabla	75 cm

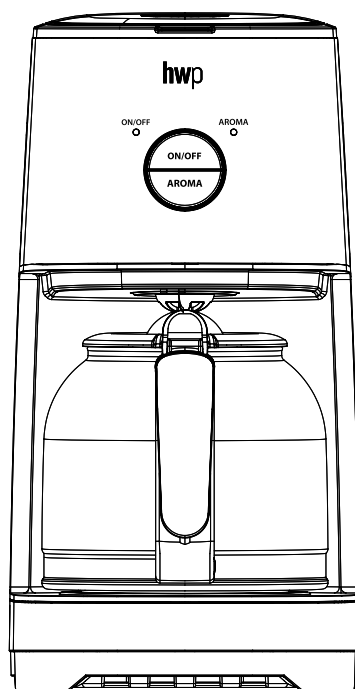
Odstranjevanje

 Tukaj in na napravi prikazan simbol pomeni, da je naprava razvrščena kot električna ali elektronska naprava. Ob koncu svoje življenjske dobe se naprava ne sme odvreči med gospodinske ali komercialne odpadke. Direktiva EU o odpadni električni in elektronski opreми (2012/19/EU) je bila objavljena zato, da se izdelki reciklirajo z najučinkovitejšimi razpoložljivimi postopki predelave in recikliranja ter se tako zmanjša vpliv na okolje, obdelajo nevarne snovi in preprečujejo odlagališča. Za več informacij o pravilnem odlaganju električnih in elektronskih naprav se obrnite na lokalne službe.

hwp

CZ // KÁVOVAR

37410001-07



BDSK Handels GmbH & Co. KG,
Mergentheimer Straße 59, 97084 Würzburg, Německo.
www.xxxlutz.com
info@xxxlutz.at



Před prvním použitím si prosím pozorně přečtěte tento návod k použití a uschovejte si jej pro pozdější referenci.

Přečtěte si prosím pečlivě tento návod k použití. Postupujte přesně podle pokynů popsanych v návodě. Zajistíte tak bezpečné používání výrobku a jeho správnou funkčnost.

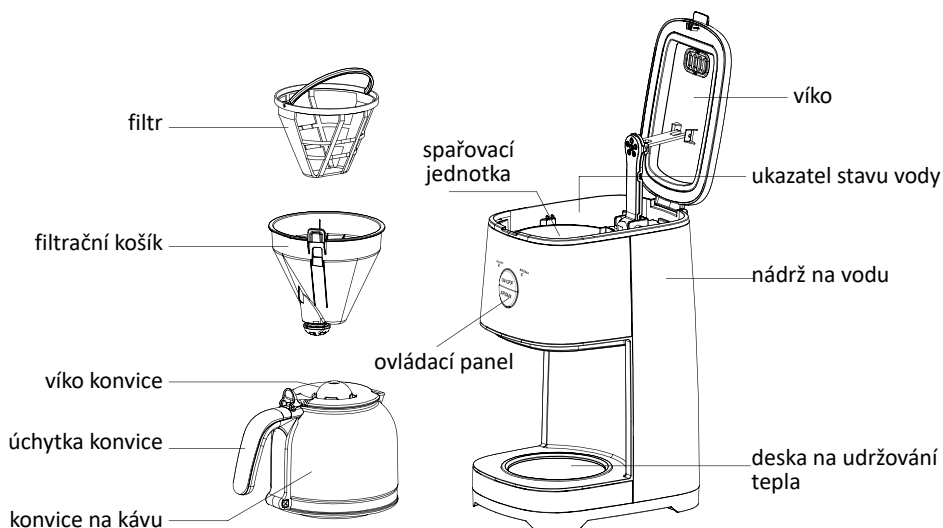
1. Před připojením přístroje do elektrické sítě, zkontrolujte, zda napětí v síti a frekvence odpovídají údajům na popisném štítku.
2. K vyvarování se zranění, úderu el. proudem a ohněm neponořujte spotřebič, kabel nebo zástrčku do vody nebo jiných tekutin.
3. Spotřebič mohou používat děti ve věku od 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností či znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o jeho používání a pochopily s tím spojená rizika. Děti si se spotřebičem nesmí hrát. Čištění a údržbu smí provádět děti, pouze pokud jsou starší 8 let a pracují pod dozorem. Skladujte spotřebič a síťový kabel mimo dosah dětí mladších 8 let.
4. Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si s výrobkem nebudou hrát.
5. Po použití a před čištěním vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
6. Nepoužívejte přístroj, pokud je síťový kabel nebo zástrčka poškozena či dochází k poruchám funkčnosti. V takových případech nechte přístroj zkontrolovat, opravit nebo upravit u autorizovaného technika.
7. Používání příslušenství, které nebylo doporučeno výrobcem, může vést k nebezpečí a zranění.
8. Chybným používáním hrozí riziko zranění.
9. Nikdy nepoužívejte přístroj venku.

10. Nenechávejte kabel stát na hraně stolu nebo pracovní plochy. Přístroj se nesmí dotýkat horkých povrchů.
11. Neumísťujte přístroj na, nebo do blízkosti plynového/elektrického sporáku, nebo do blízkosti trouby.
12. Tento spotřebič používejte pouze k danému účelu.
13. Nečistěte konvici ocelovou drátěnkou, drsnými prášky, nebo jinými agresivními čisticími prostředky.
14. Zatáhněte za zástrčku a vytáhněte ji ze zásuvky. Nikdy netahejte za napájecí kabel.
15. Přístroj postavte na rovný, suchý a žáruvzdorný povrch.
16. Během vaření neodstraňujte víko, jinak může rychleji dojít k usazování vodního kamene. Buďte opatrní, abyste se neopařili.
17. Některé části se během provozu zahřívají. Nedotýkejte se jich rukama a používejte vždy úchytky.
18. Po použití je povrch stále horký.
19. Nádobku naplňujte pouze vodou, ne jinými tekutinami. Nikdy nepoužívejte přístroj bez vody.
20. Konvici nepoužívejte, pokud se na ni nachází trhliny, nebo pokud je úchytka volná nebo opotřebovaná.
21. Ujistěte se, že je konvice během vaření správně umístěná.
22. Abyste zabránili vzniku rizika ohně nebo rány proudem, neodstraňujte spodní kryt. Výrobek neobsahuje žádné náhradní díly. Opravy smí provádět výhradně kvalifikovaná osoba.
23. Konvice byla navržena speciálně pro tento přístroj. Nikdy nepoužívejte konvici s jiným zařízením.
24. Spotřebič je určen pro použití v domácnosti a v oblastech, jako jsou následující:
 - v kuchyňkách pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostředích;
 - v zemědělských provozovnách;

- v hotelech, motorestech a jiných ubytovacích zařízeních (která používají hosté);
- v penzionech.

25.  Tento výrobek je určen pouze pro použití v domácnosti a v interiéru. Nikdy nepoužívejte přístroj venku.
26.  Tento spotřebič splňuje požadavky německého zákona o potravinách, spotřebním zboží a krmivech a je vhodný pro styk s potravinami.
27.  Hrozí nebezpečí zranění a požáru! Některé povrchy přístroje mohou být během provozu a ještě nějakou dobu po vypnutí horké. Mějte to na paměti při manipulaci s přístrojem. Během provozu a po otevření víka mohou unikat horké páry.
28. Návod uschovejte pro pozdější referenci.

POPIS SPOTŘEBIČE



- | | |
|-----------------------|------------------------|
| 1. filtr | 7. ovládací panel |
| 2. filtrační košík | 8. víko |
| 3. víko konvice | 9. ukazatel stavu vody |
| 4. úchytka konvice | 10. vodní nádržka |
| 5. konvice na kávu | 11. ohřívací plotýnka |
| 6. spařovací jednotka | |

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Ujistěte se, že jsou jednotlivé součástky kompletně k dispozici a přístroj není poškozen. Naplňte nádobu vodou až k označení „12“ (12 šálků vody á 125 ml, max. 1,5). Nechte několikrát protéct vodu bez kávy a nakonec vodu vylijte. Vyčistěte všechny odnímatelné součástky dle instrukcí, viz. „ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA“.

PŘÍPRAVA KÁVY

1. Otevřete víko a naplňte nádobu vodou. Množství vody by nemělo překročit maximální hladinu „12“ (12 šálků), kterou ukazuje ukazatel hladiny vody.
Pozor: Nepoužívejte kávovar, pokud je v něm méně vody než na dva šálky kávy.
2. Filtr vložte do filtračního košíku a ten vložte do spařovací jednotky. Ujistěte se, že je dobře upevněn. V opačném případě nelze víko správně uzavřít.
3. Vložte namletou kávu do filtru. Na 1 šálek kávy obvykle stačí jedna čajová lžička. Lze přizpůsobit dle vaší chuti. Zavřete víko.

4. Postavte konvici na ohříváč. Funkce proti odkapávání se aktivuje, jakmile je víko správně uzavřeno.
Upozornění: Konvici můžete kdykoliv krátce odebrat z desky na udržování tepla a nalévat kávu. Po dobu 30 sekund nebude odkapávat žádná káva.
5. Zapojte zástrčku do zásuvky. Zmáčknete tlačítko „ON/OFF“. Poté se rozsvítí ukazatel modře a přístroj začne vařit kávu.
6. Pro přípravu silné kávy: nejprve zmáčknete tlačítko „AROMA“, poté se ukazatel rozsvítí modře. Poté zmáčknete tlačítko „ON/OFF“. Poté se rozsvítí ukazatel modře a přístroj začne vařit silnou kávu.
Upozornění: Chcete-li nastavení „AROMA“ deaktivovat, stiskněte znovu tlačítko „AROMA“. Nastavení však lze zrušit pouze před stisknutím tlačítka „ON/OFF“.
7. Proces vaření kávy můžete kdykoliv přerušit opětovným stisknutím tlačítka „ON/OFF“. Kontrolka poté zhasne, což znamená, že zařízení je vypnuté.
8. Po ukončení přípravy kávy musíte minutu počkat, dokud káva nepřestane odkapávat. Poté můžete servírovat čerstvou kávu.
Upozornění: Množství kávy je menší než množství vody naplněné ve vodní nádržce, protože káva část vody absorbuje, část se vypaří a část zůstane na stěně nádržky.
9. Po ukončení přípravy kávy nechte přístroj zapojený do elektriny, i když kávu nebudete ihned podávat. Kávu lze udržovat na ohřívací desce teplou. Pokud nevypojíte přístroj ze zásuvky, kávovar se automaticky po 40 minutách od skončení procesu vaření vypne. Pro optimální chuť kávy by se měla káva ihned po vaření podávat.
10. Pokud kávovar nepoužíváte, vypněte jej a vysuňte zástrčku ze zásuvky.
Pozor: Kávu opatrně vylijte z konvice. Kávu vylévejte pomalu a opatrně, abyste se neopařili horkou kávou.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

POZOR: Před čištěním vytáhněte nejprve zástrčku ze zásuvky. Abyste předešli úrazu elektrickým proudem, kávovar, zástrčku nebo kabel nikdy neponořujte do vody nebo jiných tekutin.

1. Všechny odnímatelné díly umyjte po každém použití jemnou mýdlovou vodou.
2. Setřete vnější povrchy výrobku měkkým vlhkým hadříkem a odstraňte případné skvrny.
3. Během vaření kávy se mohou tvořit v horní části nálevky kapky a kapat na dno spotřebiče. Po každém použití utřete tyto části čistým suchým hadříkem, abyste zabránili tvorbě dalších kapek.
4. Vlhkým hadříkem opatrně otřete tepelnou desku. Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.
5. Výrobek uchovávejte v suchém prostředí a daleko od dosahu dětí, i když výrobek chcete čistit nebo nechat vychladnout.
6. Neomotávejte napájecí kabel okolo přístroje.
7. Po vyčištění znovu správně vložte všechny jednotlivé díly pro další použití.

Upozornění:

Filtr, filtrační košík a konvici na kávu lze mýt v myčce. Dbejte na to, aby se jednotlivé díly v myčce nezasekly.

ODSTRANĚNÍ VODNÍHO KAMENE

Aby bylo možné zařízení používat správně, musí být pravidelně odstraňován vodní kámen.

Jak často je třeba z kávovaru odstraňovat vodní kámen závisí na tvrdosti místní vody a na tom, jak často se kávovar používá. Pokud je voda velmi tvrdá, z výrobku by měl být po přibližně 30 použitích odstraňován vodní kámen. Pokud je voda měkkší, je třeba odstraňován vodní kámen z kávovaru až po přibližně 60 použitích. Informace o tvrdosti vody mohou poskytnout místní příslušné orgány.

Používejte pouze takové prostředky na odstraňování vodního kamene, které jsou speciálně určeny pro kávovary, a pečlivě dodržujte pokyny.

Při odstraňování vodního kamene postupujte následovně:

1. Nalijte prostředek na odstraňování vodního kamene do nádrže na vodu.
2. Přidejte požadované množství vody podle pokynů uvedených na výrobku, ale nepřekračujte označení max. množství vody (12) na ukazateli hladiny vody.
3. Konvici vložte zpět na ohřívač.
4. Zkontrolujte, zda jsou filtr (bez kávy) a filtrační koš správně vloženy.
5. Zapněte zařízení a spusťte proces vaření.
6. Počkejte, dokud výrobkem neproteče dostatek vody, přibližně 2 šálky kávy. Poté proces vaření zastavte opětovným stisknutím tlačítka „ON/OFF“.
7. Nechte prostředek na odstraňování vodního kamene 15 minut působit.
8. Kroky 5 až 7 dvakrát opakujte.
9. Poté spusťte proces vaření a počkejte, až voda zcela proteče.
10. Nádrž na vodu zcela naplňte a vodu nechte protéct. Toto opakujte třikrát. Po třech cyklech jsou odstraněny všechny zbytky prostředku na odstraňování vodního kamene a kávovar můžete znovu použít.

Technické údaje:

Napájení	220 - 240 V střídavý proud, 50 - 60 Hz
Jmenovitý výkon	900 W
Objem nádrže na vodu	1,5 l
Ochranná třída proti úderu elektrickým proudem	1. třída
Délka síťového kabelu	75 cm

Likvidace

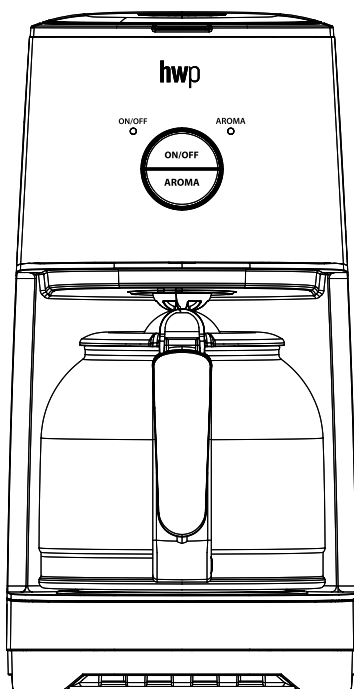


Tento symbol na výrobku udává, že byl spotřebič klasifikován jako elektrické nebo elektronické zařízení. Po skončení životnosti se nesmí likvidovat společně s domovním nebo průmyslovým odpadem. Směrnice EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/EU) byla zavedena, aby byly výrobky optimálně recyklovány s použitím dostupných recyklačních metod, minimalizoval se negativní dopad na životní prostředí, regulovalo se nakládání s nebezpečnými látkami a zamezilo se skládkování. Informace o řádné likvidaci odpadních elektrických nebo elektronických zařízení Vám poskytnou místní úřady.

hwp

HU // Kávéfőző

37410001-07



BDSK Handels GmbH & Co. KG,
Mergentheimer Straße 59, 97084 Würzburg, Németország
www.xxxlutz.com
info@xxxlutz.at



A készülék használata előtt gondosan olvassa el a használati útmutatót, és őrizze meg későbbi használatra.

Használat előtt olvassa el az összes biztonsági tudnivalót, és kövesse azokat a legjobb eredmény elérése, valamint a sérülések vagy meghibásodások elkerülése érdekében.

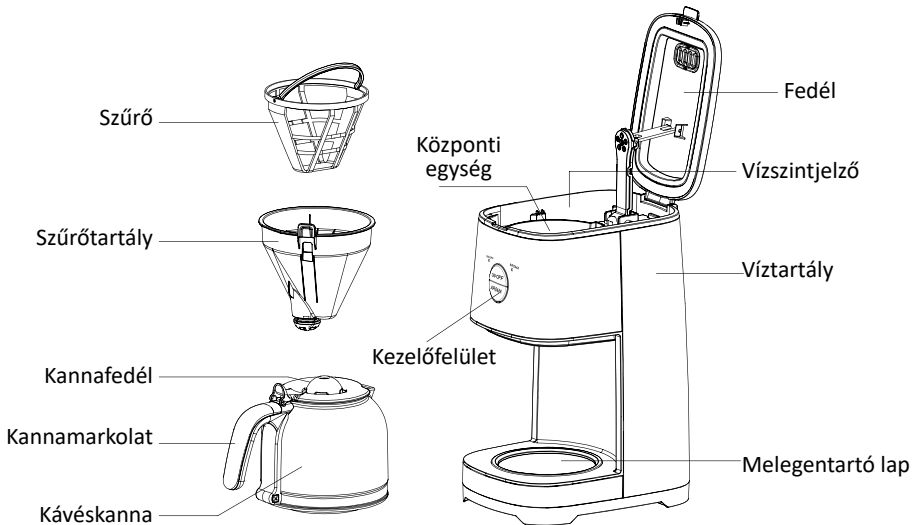
1. Mielőtt bedugja a hálózati csatlakozót a konnektorba, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség és a frekvencia megegyezik a típustáblán található adatokkal.
2. Sérülések, áramütés és tűz elkerülése érdekében ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba a készüléket, a hálózati kábelt vagy a hálózati csatlakozót.
3. A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési vagy mentális képességű, illetve hiányos tapasztalatú és tudású személyek csak akkor használhatják, ha megfelelő személy felügyeli őket, vagy ha tájékoztatták őket a készülék biztonságos használatáról és a használat veszélyeiről. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a karbantartást gyermekek nem végezhetik, kivéve, ha elmúltak 8 évesek, és ha közben felügyelnek rájuk. A készüléket és a hálózati kábelt 8 éven aluli gyermekektől távol tárolja.
4. Ügyeljen arra, hogy gyermekek biztosan ne játsz hassanak a készülékkel.
5. Használat után vagy tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból.
6. Ne használja a készüléket, ha a hálózati kábel vagy a hálózati csatlakozó megsérült, vagy ha működési zavart észlel. Ellenőrzés, javítás vagy beállítás céljából forduljon szakemberhez.
7. Nem a gyártó által ajánlott tartozékok használata

áramütést és sérüléseket okozhat.

8. Helytelen használat esetén fennáll a sérülés veszélye.
9. Ne használja a készüléket szabadban.
10. A hálózati kábel ne lógjon le asztal vagy munkalap pereméről, és ne helyezze forró felületekre.
11. Ne helyezze a készüléket gáz- vagy villanytűzhelyre, sütőbe vagy ezek közelébe.
12. A készüléket csak rendeltetésének megfelelően használja.
13. Ne tisztítsa a kannát drótszivaccsal, súrolószerrel vagy egyéb agresszív tisztítószerrel.
14. A hálózati csatlakozót fogja meg, amikor kihúzza a konnektorból. Ne a kábelt húzza.
15. Mindig sík, száraz és hőálló felületen használja a készüléket.
16. Főzés közben ne távolítsa el a fedelet, különben gyorsabban keletkezhetnek vízkőmaradványok. Legyen óvatos, nehogy megégesse magát a gőzzel.
17. Néhány alkatrész főzés közben felforrósodik. Kézzel ne érintse meg ezeket az alkatrészeket, hanem használja a fogantyúkat.
18. Használat után a fűtőszálak felületén maradékhő van.
19. Kizárólag vizet töltsön a víztartályba, egyéb folyadékot ne. Ne működtesse a készüléket víz nélkül.
20. Ne használja a kannát, ha megrepedt, vagy ha a fogantyú meglazult vagy elhasználódott.
21. Győződjön meg arról, hogy főzés közben a kanna megfelelően áll a melegentartó lapon.
22. A tűz és áramütés kockázatának csökkentése érdekében ne távolítsa el az alsó burkolatot. A készülék nem tartalmaz olyan alkatrészeket, melyeket a felhasználónak kellene karbantartania. A javítást kizárólag képzett szakember végezheti.

23. A kannát kifejezetten ehhez a készülékhez tervezték. Soha ne használja más készülékkel.
24. A készülék háztartási célra és a következő helyeken használható:
- üzletekben, irodákban és egyéb munkahelyeken kialakított személyzeti konyhákban;
 - mezőgazdasági üzemekben;
 - szállodákban, motelekben és egyéb szálláshelyeken (vendégek általi használatra)
 - panziókban.
25.  Ez a termék csak háztartási és beltéri használatra alkalmas. Ne használja a készüléket a szabadban.
26.  Ez a készülék megfelel az LFGB (élelmiszerekről és állateledelekről szóló német törvénykönyv) követelményeinek, és alkalmas élelmiszerekkel való érintkezésre.
27.  Sérülés- és tűzveszély áll fenn! A készülék egyes felületei működés közben és a kikapcsolás után még egy ideig forróak lehetnek. Ezt tartsa szem előtt a készülék használatakor! Működés közben és a fedél kinyitásakor forró gőz távozhat.
28. Őrizze meg a használati útmutatót.

A KÉSZÜLÉK RÉSZEI



1. Szűrő
2. Szűrőtartály
3. Kannafedél
4. Kannamarkolat
5. Kávészkanna
6. Központi egység

7. Kezelőfelület
8. Fedél
9. Vízszintjelző
10. Vízartály
11. Melegentartó lap

ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

Győződjön meg arról, hogy minden alkatrész megvan, és a készülék nem sérült. Töltse meg vízzel a vízartályt a „12”-es jelzésig (12 csésze víz egyenként 125 ml, max. 1,5 l). Végezzen el néhány főzést kávépor nélkül, végül öntse ki a vizet. Alaposan tisztítsa és szárítsa meg az összes levehető alkatrészt a „TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS” részben leírt utasításoknak megfelelően.

KÁVÉKÉSZÍTÉS

1. Nyissa fel a fedelet, és töltsön csapvizet a vízartályba. A vízmennyiség nem haladhatja meg a vízszintjelző által jelzett „12” (12 csésze) maximális szintet.
Figyelem: Soha ne töltsön 2 csészénynél kevesebb vizet a vízartályba.
2. Tegye a szűrőt a szűrőtartályba, majd helyezze be azt a központi egységbe. Győződjön meg arról, hogy helyesen tette be. Különben a fedél nem tud rendesen bezáródni.
3. Tegyen kávéport a szűrőbe. Egy csésze kávéhoz rendszerint elegendő egy csapott teáskanál kávépor. Ezt a mennyiséget saját ízlésének megfelelően módosíthatja. Zárja le rendesen a fedelet.

4. Tegye a kannát a melegítőlapra. Győződjön meg arról, hogy a kanna fedele lecsukódott ahhoz, hogy a csepegésgátló funkció aktiválódhasson.
Megjegyzés: Rövid időre bármikor leveheti a kannát a melegentartó lapról, és önthet kávé. Ekkor max. 30 másodpercig nem csöpög át a kávé a tölcseren.
5. Dugja be a hálózati csatlakozót a konnektorbó. Nyomja meg egyszer az „ON/OFF” (BE/KI) gombot. Erre a kijelző kéken világítani kezd, és a készülék elkezd a rendes főzési folyamatot.
6. Ha erős kávé szeretne főzni, először nyomja meg egyszer az „AROMA” gombot, ekkor a gomb kéken világít. Ezután nyomja meg egyszer az „ON/OFF” gombot. Ekkor a kijelző kéken világít, és a készülék erős kávé kezd főzni.
Megjegyzés: Az „AROMA” beállítás kikapcsolásához egyszerűen nyomja meg újra az „AROMA” gombot. A beállítás azonban csak az „ON/OFF” gomb megnyomása előtt törölhető.
7. A főzési folyamat az „ON/OFF” gomb ismételt megnyomásával bármikor megszakítható. Ekkor a kijelző kialszik, így jelezve, hogy a készülék kikapcsolt.
8. Miután a főzési folyamat befejeződött, várjon még egy percet, amíg az összes kávé a kannába nem csepeg. Ezután kivetheti a kávéskannát.
Megjegyzés: A kávé mennyisége kevesebb a víztartályba töltött víz mennyiségénél, mert valamennyi víz elpárolog, valamennyi a műanyaghoz tapad, és a kávézacc is felszív valamennyi vizet.
9. A főzési folyamat befejezését követően ne áramtalanítsa a készüléket, ha nem szeretné azonnal felszolgálni a kávé. A kávé a melegentartó lapon melegen lehet tartani. Ha az áramtalanítás nem történik meg manuálisan, a főzési folyamat befejezése után 40 perccel a készülék automatikusan kikapcsol. Az optimális kávéíz elérése érdekében az elkészült kávé a főzés után rögtön szolgálja fel.
10. Mindig kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót, amikor nem használja.
Figyelem: Lassan öntse ki a kávé a kannából. Ne döntse meg hirtelen nagyon a kannát, mert forró kávé futhat ki a fedél mentén, amely sérüléseket okozhat.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

VIGYÁZAT: Tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból. Az áramütés elkerülése érdekében soha ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba a készüléket, a hálózati kábelt vagy a hálózati csatlakozót.

1. Minden használat után tisztítsa meg a levehető alkatrészeket enyhén szappanos vízzel.
2. A készülék külső felületét puha, nedves ronggyal törölje át, és távolítsa el az esetleges foltokat.
3. Főzés közben a szűrőtartály felső részén vízcseppek képződhetnek, és a készülék aljára csepeghetnek. A túlzott csepegés elkerülése érdekében minden használat után törölje le ezt a részt egy tiszta, száraz ronggyal.
4. A melegentartó lapot óvatosan törölje le egy nedves kendővel. Soha ne használjon agresszív tisztítószereket.
5. Kihűlés és tisztítás után száraz helyen, gyermekektől távol tárolja a készüléket.
6. Ne tekerje a hálózati kábelt a készülék köré.
7. Tisztítás után minden alkatrészt újra tegyen a helyére a következő használatához.

Megjegyzés:

A szűrő, a szűrőtartály és a kávéskanna mosogatógépbe tehető.

Győződjön meg arról, hogy az alkatrészek ne szoruljanak be a mosogatógépbe.

VÍZKŐTELENÍTÉS

A készülék hatékony használata érdekében rendszeres vízkőtelenítésre van szükség.

A vízkőmentesítés szükségességének gyakorisága a víz keménységétől és attól függ, hogy milyen gyakran használják a készüléket. Ha a víz nagyon kemény, kb. 30 használat után vízkőteleníteni kell. Lágyabb víz esetén csak kb. 60 használat után kell vízkőteleníteni. A helyi vízműtől tájékoztatást kérhet a vízkeménységre vonatkozóan.

Kizárólag a kávéfőzőkhöz való vízkőoldószert használjon, és pontosan tartsa be az utasításokat.

A vízkőtelenítést a következő módon végezze:

1. Tegyen vízkőoldószert a víztartályba.
2. A vízkőoldószeren található utasításnak megfelelően adjon hozzá szükséges mennyiségű vizet, ugyanakkor ne lépje túl a vízszintjelző maximális jelzését (12).
3. Tegye vissza a kannát a melegentartó lapra.
4. Ügyeljen arra, hogy a szűrő (kávépor nélkül) és a szűrőtartály megfelelően illeszkedjen.
5. A főzés elkezdéséhez kapcsolja be a készüléket.
6. Várjon, amíg kb. 2 csészenek megfelelő mennyiségű víz átfolyik a kávéfőzőn. Ezután az „ON/OFF” gomb újbóli megnyomásával állítsa meg a főzést.
7. 15 percig hagyja hatni a vízkőoldószert.
8. Ismételje meg kétszer az 5-7. lépést.
9. Ezután indítsa el a főzést, majd várja meg, amíg teljesen átfolyik a víz.
10. Háromszor főzze át a készüléket maximális vízmennyiséggel. A három főzés után a vízkőoldószer összes maradványa eltűnik, és újra használhatja a készüléket.

Műszaki adatok

Áramellátás	220–240 V váltakozó áram, 50–60 Hz
Névleges teljesítmény	900 W
Víztartály űrtartalma	1,5 l
Áramütés elleni érintésvédelmi osztály	I. osztály
Hálózati kábel hossza	75 cm

Ártalmatlanítás



Az itt és a terméken található szimbólum azt jelzi, hogy a készüléket az elektromos és elektronikai készülékekhez sorolták. A terméket élettartama végén nem szabad háztartási vagy kereskedelmi hulladékkal együtt kidobni. Az európai irányelv (2012/19/EU), amely az elektromos készülékek és tartozékaik megsemmisítését szabályozza, azt hivatott biztosítani, hogy a készülékek a rendelkezésre álló legjobb újrahasznosítási módszerekkel kerüljenek feldolgozásra, a környezetre gyakorolt hatás csökkenjen, a veszélyes anyagok megfelelő kezelésben részesüljenek, és ne keletkezzenek új hulladéklerakó helyek. További információkért az elektromos és elektronikai készülékek helyes ártalmatlanításáról forduljon a helyi hatóságokhoz.

